



PASAPORTE

A LA INTERCULTURALIDAD



LA DIVERSIDAD EN LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:



LA DIVERSIDAD EN LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

PRESENTACIÓN

Esta guía literaria recoge algunas de las obras que pertenecen al fondo documental de la Biblioteca Fátima Mernissi de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, centrándose en las lecturas recomendadas para los más jóvenes, abarcando diferentes géneros literarios del relato al cómic.







Todos estos libros tienen en común la temática de la diversidad, la tolerancia y la aceptación de lo diferente como algo positivo y enriquecedor. A través de su lectura, las nuevas generaciones aprenderán a respetar a los demás, independientemente de su origen, su lengua, su modo de vestir o el color de su piel.

Invitamos a todos los centros escolares, asociaciones y colectivos a hacer uso de estos fondos que están disponibles para préstamo. El personal de la biblioteca les atenderá de forma personalizada, ofreciéndoles todas las facilidades para disfrutar de estos materiales.

Además, nuestra biblioteca dispone de un servicio de préstamo de lotes de libros de literatura juvenil a disposición de las instituciones que lo soliciten. Las normas para la petición de estos lotes pueden consultarse a través de este [enlace](#)




SECCIONES:

1. Literatura infantil y juvenil por edades¹

-  De 0 a 6 años
-  A partir de 6 años
-  A partir de 9 años
-  A partir de 12 años
-  A partir de 14 años
-  Para todas las edades

2. Cómic

3. Préstamo de lotes de libros de literatura juvenil

-  Novela
-  Ensayo
-  Cómic

¹ * (0-6) | ** (+6) | *** (+9) | **** (+12) | ***** (+14)

Organizan:

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL POR EDADES

Invitamos a todos los centros escolares, asociaciones y colectivos a hacer uso de estos fondos que están disponibles para todos los interesados mediante la visita a nuestras instalaciones.

DE 0 A 6 AÑOS



*
LI HAU niñ

El niño estrella

Rachel Hausfater-Douieb
Oliver Latyk

Zaragoza: Edelvives, 2003

ISBN: 84-263-5007-0

Un relato literario con un lenguaje muy poético que, al leerlo contemplando las bellas e innovadoras ilustraciones, permite otra lectura: la cruel realidad de la persecución y exterminio de los judíos en la Alemania nazi.



*
CO MOD cen

La cena con la reina

Rutu Modan

Logroño: Fulgencio Pimentel, 2017

ISBN: 978-84-16167-56-2

Una noche, Rutu, la autora de cómics más conocida de Israel, mantuvo una conversación con su hija durante la cena. Molesta por las malas formas de su hija, la dibujante le preguntó que qué haría si la reina le invitara a cenar en palacio, a lo que le respondió que la reina era muy amiga suya y que le había dicho que come perfectamente.

Este cuento está inspirado en ese desencuentro con su hija y en la hipotética cena que habría tenido la misma con la reina. Nos muestra cómo hay que comportarse en la mesa correctamente y cómo no hay que hacerlo.



*
LI FOL gen

La gente que nos rodea

Sergio Folch, Patricia Geis

Barcelona: Beascoa, 2001

ISBN: 84-488-1138-0

Dirigido a niños muy pequeños, este libro se puede considerar un texto informativo ya que nos habla de la variedad de personas que viven en la Tierra. Entre dicha variedad, lo que se subraya son las similitudes, representadas por niños y niñas, ataviados con el traje típico de su país, apreciando así la diversidad en las costumbres.

Organizan:



*
LI LAM pad

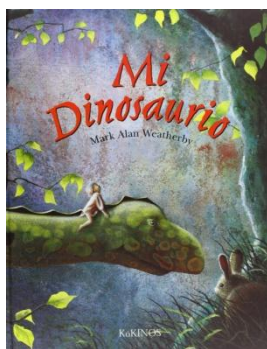
Los padres de Sara se separan

Christina Lambin
Régis Faller, Charlotte Roederer, il.
P. Rozarena, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2002

ISBN: 84-263-4744-4

Los padres de Sara discuten todo el día y ella se siente muy desgraciada. Cuando juega con sus muñecos, reproduce las peleas con un rey y reina de juguete; los mismos juguetes que utilizarán sus padres para explicarle que juntos no son felices y van a separarse, pero que eso no significa que no la quieran a ella. Con este libro los niños pueden aprender a sobrellevar mejor la separación de sus padres, llegado el momento, y sin sentirse culpables ni tristes.



*
LI WEA mid

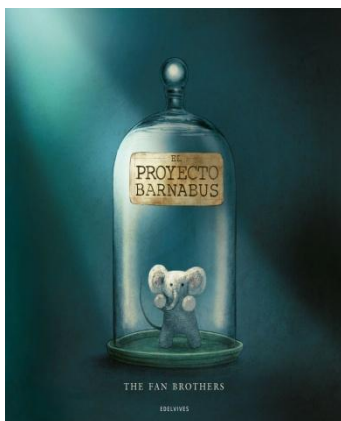
Mi dinosaurio

Mark Alan Weatherby
Pepe Morán, adap.

Madrid: Kókinos, 1999

ISBN: 84-88342-21-7

Hay momentos especiales en la vida de toda niña, como por ejemplo cuando por la noche mira al cielo y sale galopando de su habitación a lomos de su dinosaurio hasta el amanecer.



*
LI FAN pro

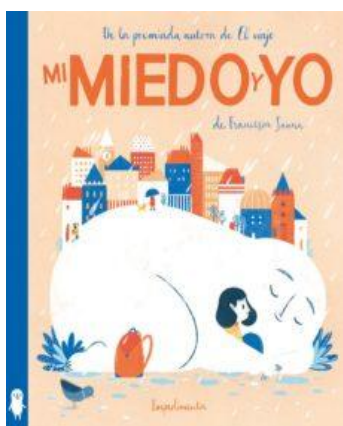
El proyecto Barnabus

The Fan Brothers
Alejandro Tobar, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2020

ISBN: 978-84-140-3029-5

Mitad ratón, mitad elefante, Barnabus vive confinado en un laboratorio secreto junto a otras criaturas extraordinarias. Un día descubre que es «proyecto fallido» y que su vida corre peligro. Tendrá que tomar una arriesgada determinación si quiere descubrir hasta dónde puede llevarlo la libertad. Una historia fantástica sobre la importancia de la amistad y de aceptarse a uno mismo.



*
LI SAN mie

MI miedo y yo

Francesca Sanna
Ane Zulaika Centeno, trad.

Madrid: Impedimenta, 2019

ISBN: 978-84-17115-85-2

Cuando una niña tiene que trasladarse a otro país y entrar en un nuevo colegio, su miedo le dice que lo mejor es que se quede sola en un rincón, asustada. ¿Cómo va a hacer amigos si ni siquiera entiende lo que dicen? Seguro que nadie más se siente así... De la premiada autora e ilustradora de «El viaje», llega esta reveladora historia que, narrada con gran delicadeza, nos muestra que todos podemos encontrar la amistad y sentirnos cómodos cuando compartimos nuestros miedos. Llega la emotiva continuación de «El viaje», el aclamado álbum ilustrado de Francesca Sanna, Premi Llibreter 2016 y Premio Kirico 2017.



*
LI PIQ fab

La fábrica de etiquetas

Emma Piquer
Calle, il.

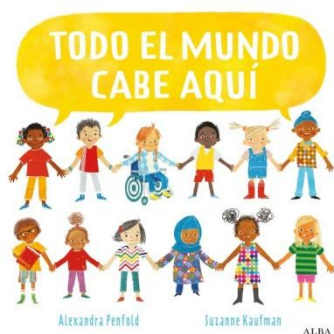
Barcelona: Juventud, 2021

ISBN: 978-84-261-4723-3

Un malvado brujo, un ejército de cuervos y unas etiquetas que nadie se podía quitar. Un cuento para derrotar las etiquetas. ¿Nos ayudas a eliminarlas? Poner una etiqueta es muy fácil, pero cuesta mucho quitarla. A todos nos han puesto etiquetas, y algunos adultos todavía las arrastran...

Las acciones no definen quiénes somos. Se puede tener un mal comportamiento, pero eso no significa ser malo o mala. Una etiqueta reduce lo que en realidad somos. Una palabra no puede resumir lo que eres. ¡Tú eres mucho más! Un libro que pone de manifiesto los efectos que tienen las etiquetas, tanto las negativas como las positivas, sobre las personas. Reivindica una infancia libre de etiquetas.

Organizan:



LI PEN tod

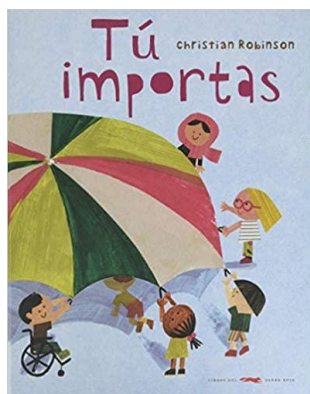
Todo el mundo cabe aquí

Alexandra Penfold
Suzanne Kaufman, il.
Concha Cardeñoso, trad.

Barcelona: Alba, 2021

ISBN: 978-84-9065-775-1

Todo el mundo cabe aquí nos cuenta el día a día de un grupo de niños, compañeros de escuela, donde todos y cada uno de ellos son recibidos con los brazos abiertos, sin distinción de sexo, raza o condición. Una escuela donde todos juegan juntos, donde los niños crecen y aprenden los unos de los otros, conocen las tradiciones de cada uno y se reúnen para celebrar las fiestas de cada comunidad. Un precioso álbum ilustrado que resalta el valor de la inclusión, la aceptación y celebración de todas las culturas en una comunidad escolar. ¡Perfecto para leer en voz alta el primer día de clases!



*
LI ROB imp

Tú importas

Christian Robinson.
E. B. del Castillo, trad.

Barcelona: Libros del zorro rojo, 2021.

ISBN: 9788412152142.

Este álbum para primeros lectores explora de manera brillante e inteligente muchas perspectivas diferentes, tanto para entender el mundo como para aceptar y respetar a los demás con sus diferencias y, por supuesto, a nosotros mismos. En su mensaje, simple y claro, «Tú importas» (You matter) resuena una esperanza de cambio que trasciende todas las fronteras (y todas las edades): el movimiento social Black Lives Matter de protesta contra el racismo. Un mundo más justo es un mundo mejor para todos, y esto exige algunos grandes cambios, promovidos por todos, ¡incluidos tú! Las ilustraciones luminosas y clarificadoras de este libro, del artista afroamericano Christian Robinson, despliegan ante los más pequeños un universo interconectado en el que todos jugamos hasta parecer invisibles. Aunque a veces prefieras nadar a contracorriente. Ya seas el primero o el último en llegar. Tú importas. Un juego de perspectiva y de imaginación en que encierra una idea muy simple, todo ser vivo tiene un valor y merece respeto y que, al mismo tiempo, ilumina un mensaje sobre la diversidad y la autoestima.

A PARTIR DE 6 AÑOS



**
LI ALA ala

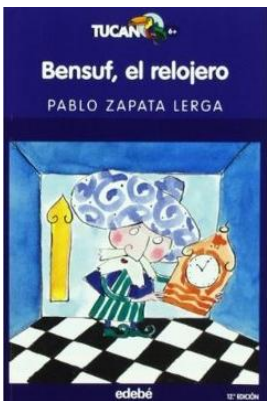
A la sombra del olivo. El Magreb en 29 canciones infantiles (CD)

Hafida Favret y M. Lerasle.
Nathalie Novi, il.
M. Ángel Mendo, trad.

Madrid: Kókinos, 2007 (2ª ed.)

ISBN: 9788488342881

Este libro, que viene acompañado de un CD, contiene una selección de canciones infantiles en árabe y en tamazight, las cuales recorren el Magreb para traernos melodías típicas con juegos para dar de comer, nanas, retahílas y otras canciones infantiles. Al tener carácter oral, están muy vinculadas con la improvisación y, por ello, en muchas ocasiones lo que escuchamos en el CD y las letras que leemos en el libro (con el texto bilingüe, escrito en árabe, tamazight y castellano) pueden tener algunas diferencias. Una maravilla de letras e ilustraciones que nos acerca a la cultura magrebí actual y su música.



**
LI ZAP ben

Bensuf, el relojero

Pablo Zapata Lerga
Montse Ginesta, il.

Barcelona: Edebé, 1996 (4ª ed.)

ISBN: 84-236-3337-3

En el lejano Oriente, Bensuf el relojero tenía el mejor gallo del lugar que con su canto era capaz de despertar a todo el pueblo. Un día Bensuf iba a entrevistarse con un rico mercader para casar a sus hijos, pero la hija quería a otro y por eso boicoteó a su padre cerrando la ventana del gallinero para que no escuchara al gallo y así no se despertase y no acudiese a tiempo a la cita con el mercader. Tras darle muchas vueltas, al final el relojero logró inventar el despertador.



**
LI GUI cua

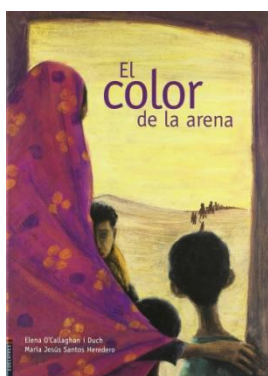
¿Cuál es mi color?

Antoine Guilloppé
Géraldine Alibeu, il.
Ana Rey Kochinke, trad.

Madrid: Anaya, 2006

ISBN: 84-667-5194-7

Cuando se procede de una cultura (la árabe en este caso), pero se nace en otra muy distinta (la española), y se vive entre los dos mundos, es normal que los más pequeños estén al principio un poco desubicados. Es lo que le pasa al protagonista de esta historia, quien experimenta a lo largo de todo el relato, mientras busca su identidad, la sensación de no pertenecer a ningún sitio, de ser un extraño para todos.



**
LI OCA col

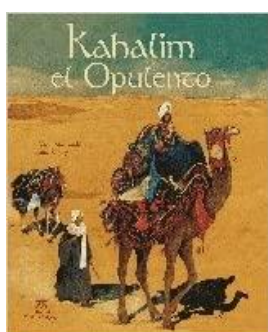
El color de la arena

Elena O'Callaghan i Duch
María Jesús Santos Heredero, il.

Zaragoza: Edelvives, 2007

ISBN: 978-84-263-5921-6

Abdulá es un niño refugiado que vive en una jaima en mitad del desierto y que, a pesar de haber aprendido a escribir, no tiene los medios para hacerlo y que quede constancia de las cosas que escribe, sino que tiene que hacerlo sobre la arena y cuando sopla el viento, éste borra cualquier rastro de permanencia. Este libro pretende mostrar la difícil situación en la que se encuentran muchos niños en el mundo, que no tienen ni un simple lápiz para poder dejar volar su imaginación sobre el papel.



**
LI MON kah

Kahalim el Opulento

Gérard Moncombe
Anne Romby, il.

Barcelona: Zendera Zariquiey, 2007

ISBN: 978-84-8418-298-6

En este álbum ilustrado se nos narra la historia de Kahalim, de cómo pasa de ser una persona pobre nacida en la miseria a uno de los comerciantes más ricos de su ciudad, pero que no contento con lo que ya tiene, se ve tentado por la propuesta de un anciano misterioso que le conduce al desierto. Allí se reencuentra consigo mismo y cambia de vida, convirtiéndose en un contador de historias.



**
LI WIN bib

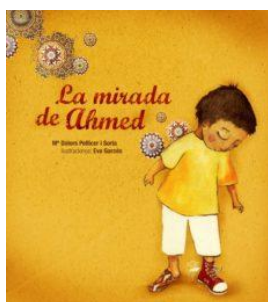
La bibliotecaria de Basora : una historia real de Iraq

Jeanette Winter
Teresa Farran, Elodie Bourgeois, trad.

Barcelona: Juventud, 2007

ISBN: 978-84-261-3582-7

Esta historia, que representa una apuesta por la paz, nos cuenta cómo Alia, la bibliotecaria de Basora, con su valentía trata de salvar los libros de la barbarie y la destrucción consecuencia de la guerra. Esto lo hace porque sabe que cuando se destruyen las bibliotecas, se pierde algo más que un edificio, se pierde la historia de un pueblo, su pasado y su futuro.



**
LI PEL mir

La mirada de Ahmed

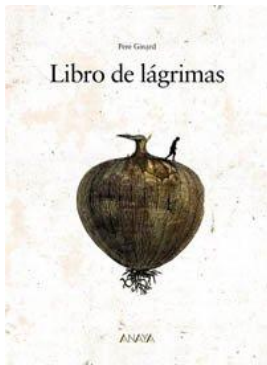
Mª Dolors Pellicer i Soria
Eva Garcés, il.

Valencia: Tàndem, 2007

ISBN: 978-84-8131-748-0

Este libro nos cuenta la historia de Ahmed, un niño que tiene que enfrentarse a una nueva situación y cultura, experimentando, al mismo tiempo, una gran añoranza por su tierra

natal. Será en la escuela donde encuentre ese espacio de acogida que le permite salir de la tristeza y dar sentido a esta nueva situación.



**
LI GIN lib

Libro de lágrimas

Pere Ginard
Madrid: Anaya, 2002
Premios: Segundo Premio del II Certamen Internacional de Álbum Ilustrado “Ciudad de Alicante”, 2002

ISBN: 84-667-1724-2

Este libro consiste en una especie de catálogo, bello y poético, de los motivos de algo tan humano como las lágrimas: gordas, de cocodrilo, pequeñas, tristes y alegres, de despedida, de los que se sienten perdidos, por los difuntos, de miedo, de estornudo, de dolor... Y también, aunque no lo dice explícitamente, late a lo largo de toda la obra el llanto causado por el paso del tiempo y por la pérdida de la infancia.



**
LI NAN bar

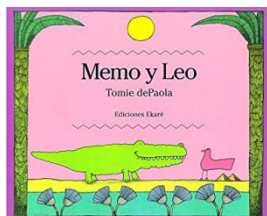
En un barquito de papel

Nanen García- Contreras Martínez

Sevilla: BABIDI-BÚ, 2015

ISBN: 978-84-16484-16-4

En un barquito de papel pretende que los pequeños lectores. Los educadores y los progenitores se acerquen al mundo árabe para valora un universo cultural, diferente y próximo a la vez, con el que compartimos tantas cosas sin saberlo.



**
LI PAO mem

Memo y Leo

Tomie de Paola
Elena Iribarren, trad.

Caracas: Ekaré, 1998

ISBN: 980-257-223-3

Ha llegado el momento en que Guillermo Alfredo debe buscar un cepillo para sus hermosos dientes de cocodrilo, así que va a la tienda del Sr. Hipopótamo y elige uno muy simpático entre los pajaritos que sirven de cepillos de dientes para cocodrilos. Se llama Leo y se convertirá en su mejor amigo.



**

Mi miel, mi dulzura

Michel Piquemal
Élodie Nouhen, il.
P. Rozarena, trad.

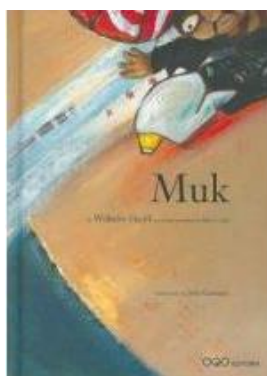
Zaragoza: Edelvives, 2005

ISBN: 84-263-5637-0

Jadiya nació y vive en España, pero pasa sus vacaciones de verano en Túnez junto a su abuela Zhora. Cuando ésta fallece, le llega un regalo póstumo, un caftán bordado con el que consigue recordar todos los momentos vividos con su abuela a través de un

LI PIQ mim

entresijo de canciones, cuentos, retahílas y nanas en árabe. Así, la lengua actúa como nexo de unión entre ellas dos y ayuda a Jadiya a superar el dolor por su pérdida.



**

LI HAU muk

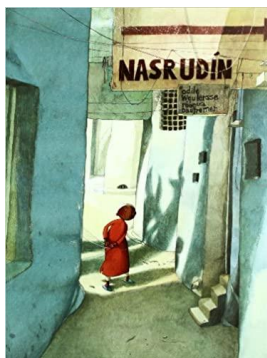
Muk

Wilhelm Hauff
João Caetano, il.
Paco Liván, trad.

Pontevedra: OQO, 2007

ISBN: 978-84-96788-45-9

Muk es el protagonista de esta historia, una persona de quien todos se burlan por ser pequeño con una gran cabeza. Su historia nos explica lo poco que importa el aspecto físico cuando se agudiza el ingenio y la inteligencia sirve para salir de las dificultades y afrontar los problemas. Aunque la historia está situada en el Oriente, puede extrapolarse a cualquier lugar del mundo, puesto que es un tema recurrente en la cuentística universal.



**

LI WEU nas

Nasrudín

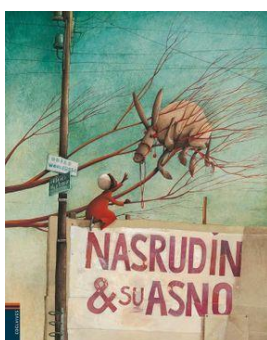
Odile Weulersse
Rébecca Dautremer, il.
P. Rozanera, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2007

ISBN: 978-84-263-6124-0

Nasrudín es el típico personaje de los cuentos del norte de África que protagoniza anécdotas humorísticas y chistes, para lanzar alguna enseñanza.

En este libro, Nasrudín y su padre son criticados por todo el pueblo hagan lo que hagan, por lo que nos dan la valiosa lección de “haz lo que quieras, porque te juzgarán de igual modo”.



**

LI WEU nas

Nasrudín y su asno

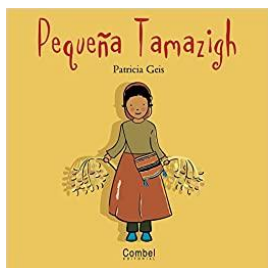
Odile Weulersse
Rébecca Dautremer, il.
P. Rozarena, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2007

ISBN: 978-84-263-6457-9

En esta ocasión, a Nasrudín le roban el asno y con su astucia e ingenio cuenta en el mercado cómo se las gasta su padre con los ladrones de asnos; así, consigue que aparezca el burro de inmediato.

Organizan:



**
LI GEI peq

Pequeña Tamazigh

Patricia Geis
Barcelona: Combel, 2006
ISBN: 978-84-7864-882-5

El objetivo de la autora de este relato es acercar al lector la figura de los amazigos o bereberes, a través de la historia de Tamazigh, una niña que, teniendo que quedarse en casa cuidando de sus hermanos, sale para recoger unos dátiles. El regreso será un poco accidentado, pero sus actos tendrán maravillosas consecuencias.



**
LI CAP tod

Todos somos iguales

Francisco Capdevila Blanco
Nene, Nena y Guay
Madrid: Ediciones Gaviota, 2002
ISBN: 84-392-8488-8

Ésta es una colección didáctica y una primera aproximación de los pequeños a los valores sociales y al medio ambiente.

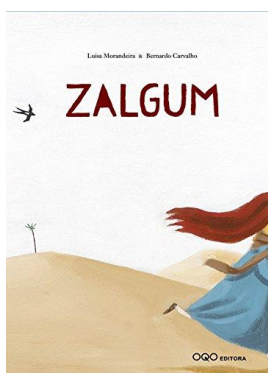


**
LI LEN toñ

Toño se queda solo

Thierry Lenain
Delphine Durand, il.
P. Rozarena, trad.
Zaragoza: Edelvives, 2002
ISBN: 84-263-4851-3

En este cuento se pone de relieve la realidad del racismo, poniendo el foco en los niños. Toño, un niño que siempre había sido el popular de su grupo, de pronto se ve solo en el patio del colegio porque sus amigos han empezado a jugar con otros niños que son de diferente color o hablan distintas lenguas, y eso a él no le gusta. Por eso mismo todos le empiezan a dar de lado.



**
LI MOR zal

Zalgum (A partir de un cuento bereber de Kabilia)

Luisa Morandeira, adap.
Bernardo Carvalho, il.
Pontevedra: OQO, 2007
ISBN: 978-84-96788-44-2

Zalgum es una muchacha que se ve obligada a huir para no casarse con su propio hermano. Este cuento, en su brevedad, guarda elementos mágicos (como animales que hablan), maldiciones, curaciones y una gran generosidad de la protagonista hacia los que la trataron mal en el pasado.



**
LI AGE mur

El muro en mitad del libro

Jon Agee
Bárbara Serrano Kieckebusch, trad.

Barcelona. La Casita Roja, 2020

ISBN: 978-84-949276-5-2

En el centro de este libro hay un muro. Y, en uno de los lados, un joven caballero con su armadura. Está completamente convencido de que el muro lo protege de los peligros que acechan al otro lado: un feroz tigre, un enorme rinoceronte y, sobre todo, un temible ogro que se lo zamparía de un bocado. Nuestro caballero no parece darse cuenta de que a su espalda se acerca un cocodrilo que le da un buen susto a un pobre pato, y también una ola que crece y crece y sigue creciendo... Con aparente sencillez y extraordinario ingenio, Jon Agee nos habla de la necesidad de ampliar nuestros horizontes, de abrirnos a nuevos mundos (interiores y exteriores) que nos enriquecen y son nuestra auténtica fortaleza.



*
LI SCH com

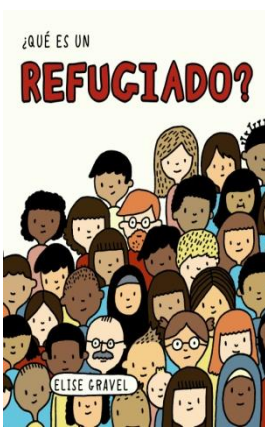
Cómo le quité a papá el miedo a los extranjeros

Rafik Schami
Alejandra Freund, trad.

Barcelona. SM. El Barco de vapor, 2020

ISBN: 978-84-1318-323-7

Mi papá es alto, fuerte, listo y valiente. ¡Hasta sabe hacer magia! Es casi perfecto, pero le pasa algo curioso: tiene un miedo absurdo a los extranjeros. Por suerte, se me ocurre una idea buenísima para ayudarlo. ¡Menuda sorpresa se va a llevar!



**
LI GRA que

¿Qué es un refugiado?

Elise Gravel
Adolfo Muñoz, trad.

Madrid: Anaya, 2020

ISBN: 978-84-698-6630-6

"Me llamo Ayla. Tuve que irme de Siria por la guerra. Me gusta dibujar con mi hermana. Hacemos cómics divertidos" "Soy Majid. Vengo de Sudán. Había lucha. Soy muy bueno jugando al fútbol. Podría jugar todo el día". "Me llamo Roseline. Mi familia es de Haití. Mi abuela y dos de mis primos no pudieron venir con nosotros. ¡Los echo mucho de menos!". TODOS NACEMOS IGUALES ¿Quiénes son los refugiados? ¿Por qué tienen que irse de su país? ¿Son siempre bien recibidos en el país de acogida? Abre este sencillo y atrevido libro para comprender por qué un refugiado es alguien como tú y como yo.

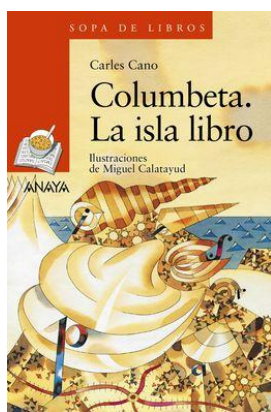
A PARTIR DE 9 AÑOS

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:





LI CAN col

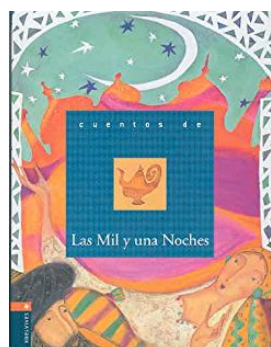
Columbeta, la isla libro

Carlos Cano
Miguel Calatayud, il.

Madrid: Anaya, 1999

ISBN: 84-207-9264-0

El profesor Lambert Palmart es un inventor de palabras y ha descubierto una tan maravillosa que le ha teletransportado hasta el mar de las islas perdidas. Éste es un lugar remoto y secreto desde donde nos irá enviando noticias de una de sus islas: Columbeta, la isla libro. Sus habitantes son seres gramáticamente fantásticos y tan extrañamente ortográficos que parecen sacados de un libro de matemáticas.



LI SUA cue

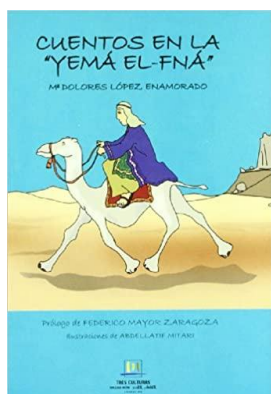
Cuentos de Las mil y una noches

Ross Suárez, adaptación
Leticia Ruifernández, Claudia Ranucci, Mª Jesús Santos Heredero, il.

Zaragoza: Edelvives, 2004

ISBN: 84-263-5187-5

Esta selección de cuentos son los típicos que todos conocemos de siempre (como Alí Babá, Simbad o Aladino), por películas, dibujos animados u otras versiones escritas; pero nunca nos hubiéramos imaginado que vinieran de la tradición oriental y de antiguos relatos del siglo IX y X, ya que siguen conservando toda la pasión, la aventura y la emoción con las que se crearon.



NA LOP cue

Cuentos en la "Yemá el-Fná"

Mª Dolores López Enamorado
Federico Mayor Zaragoza, prólogo
Abdllatif Mitari, il.

Sevilla: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2003

ISBN: 84-932549-4-0

Yemá el-Fná es el nombre de una plaza de Marrakech declarada patrimonio oral de la humanidad, en donde tradicionalmente se han contado muchos cuentos. La autora de este libro recopila cuatro de ellos, dándoles un carácter más literario, pero sin perder la espontaneidad y la frescura de la oralidad.



El viaje

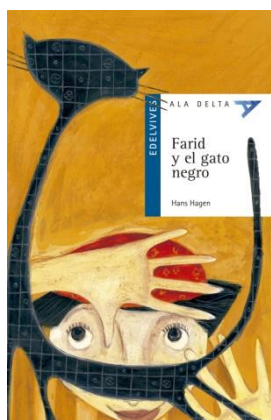
Francesca Sanna
Susana Rodríguez Álvarez, trad.

Madrid: Impedimenta, 2016

ISBN: 978-84-16542-39

LI SAN via

Con una extraordinaria delicadeza, este libro maravilloso rastrea las pericias de una familia que ha de escapar de la tragedia y el caos. Las decisiones son muchas cuando se debe abandonar el hogar y todo lo que se ha conocido hasta entonces. El impresionante debut de Francesca Sanna en el mundo de la ilustración nos recuerda de manera sutil pero contundente que solo la fuerza de voluntad y la esperanza nos harán seguir adelante en las circunstancias más adversas.



Farid y el gato negro

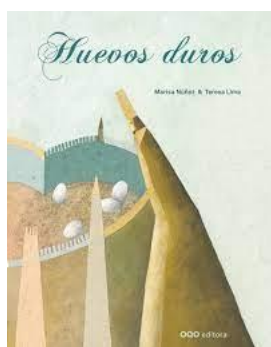
Hans Hagen
Philip Hopman, il.
Laurence Schröder, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2003

ISBN: 84-263-5003-8

LI HAG far

Farid es un niño de 8 años que no va a la escuela porque trabaja ayudando a su padre cobrando el billete de autobús en el que conduce. Un día vio asomarse a un gato negro por todos lados. Parecía que lo perseguía, pero cuando intentó atraparlo, no pudo. Entonces se dio cuenta de que su madre había desaparecido, y pensó que era ella, que se había convertido en gato, como tantas veces había deseado.



Huevos duros

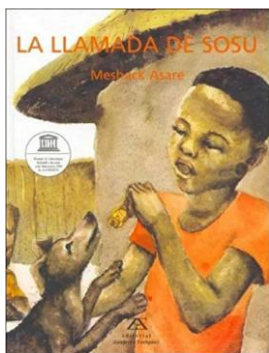
Marisa Núñez
Teresa Lima, il.

Pontevedra: OQO, 2007

ISBN: 978-84-96788-17-6

LI NUÑ hue

Texto adaptado a partir de un cuento tradicional magrebí, transmitido por el pueblo bereber de generación en generación. Es un relato donde se pone de manifiesto el ingenio de una chica humilde, hija de un carbonero, a la que el propio rey pone a prueba. Ésta le llega a incomodar y, tras haberla hecho su esposa, le pide que su palabra no quede nunca por encima de la de él. El amor vencerá las dificultades a través de un gesto de la mujer lleno de ternura y emoción.



LI ASA llam

La llamada de Sosu

Meshack Asare
Paula Ungar, trad.
Barcelona: Zendrera Zariquiey, 2001

ISBN: 84-8418-094-8

Sosu no podía andar y algunos pensaban que era un ser inútil para la tribu. Cuando todos salían cada mañana para labrar el campo o pescar en la charca, él se quedaba solo en el poblado con su perro. Pero un día podrá demostrar a todos que él también es importante.



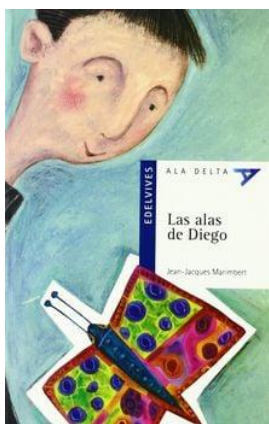
LI PUE ros

La rosa del desierto

Carlos Puerto
Nivio López Vigil, il.
Madrid: Edelvives, 2005 (2ª ed. rev., 20ª reimp.)

ISBN: 84-263-4910-2

Rosa es una niña que va de viaje al desierto del Sáhara con su padre. Éste le regala una rosa mágica, que resulta ser un espejo que refleja el interior de las personas. La niña es secuestrada por los tuareg exigiendo que se les devuelva el espejo puesto que pertenece a su pueblo. Al final Rosa se hace amiga de ellos y de Atlar, un dromedario albino, pero cuando vuelve al campamento no encuentra a su padre. Ha desaparecido. ¿Qué habrá sido de él?



LI MAR ala

Las alas de Diego

Jean-Jacques Marimbert
Sibylle Delacroix, il.
Elena del Alamo, trad.

Madrid: Edelvives, 2003

ISBN: 84-263-5017-8

Diego tiene 9 años, está sordo y estudia en un colegio que admite a niños con necesidades educativas especiales. Convivir con la sordera no es fácil para nadie, pero al niño le apasionan las mariposas, así que su padre le envía un maravilloso ejemplar desde África que le servirá de puente para superar las dificultades que le acarrea el no poder oír desde que tuvo paperas. Después de desaparecer una noche, le cuenta a su madre la maravillosa aventura vivida en el Museo de Ciencias Naturales.



LI OUA esp

Los espíritus de la medina de Fez

Sonia Ouajjou
Sylvia Oussedik, trad.
Barcelona: Bellaterra, 2003

ISBN: 978-84-7290-210-7

Libro perteneciente a una colección de cuentos infantiles escritos e ilustrados por Sonia Ouajjou, en los que intenta trabajar a favor del encuentro y la integración de culturas a través de historias breves protagonizadas por dos niños y una cabra.



LI MOU gig

Los gigantes de la luna

Gonzalo Moure
Fernando Martín Godoy, il.

Madrid: Edelvives, 2003

ISBN: 84-2634-967-6

Todos los veranos, muchas familias españolas acogen en sus hogares a niños saharauis para compartir con ellos lo que tienen, además de su cultura y su forma de vida, y al mismo tiempo enriquecerse con lo que esos niños puedan enseñarles. Este libro relata la historia de una familia que acoge a una niña saharauí y cómo el hijo de esta familia, que en principio no estaba muy de acuerdo con la idea, termina aprendiendo muchas cosas de esta experiencia.



LI LÓP mer

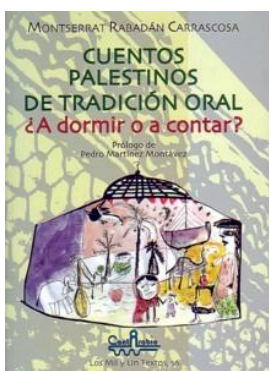
Meriem y la ruta fantástica

Concha López Sarasua
Esperanza Asensi, il.

Alicante: Cálamo, 2000 (8ª ed.)

ISBN: 84-87839-01-0

Primer tomo de una saga de libros de aventuras y fantasías, en los que la protagonista, María viaja a Marruecos por arte de magia a través de su chimenea y allí, donde la llaman Meriem, descubre sus costumbres, paisajes y modos de vida junto a un amigo que también viaja gracias a otro objeto mágico. Sus aventuras continúan en dos libros más, titulados *En el país de Meriem* y *Los mil y un cuentos de Meriem*.



Nahki willa nanam? : ¿A dormir o a contar? : Selección de cuentos maravillosos palestinos de tradición oral

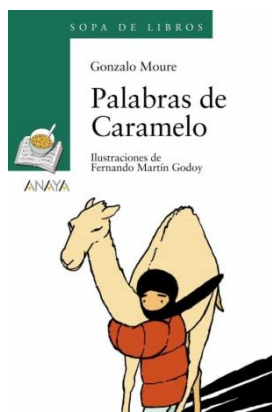
Montserrat Rabadán Carrascosa
Pedro Martínez Montávez, prólogo

Madrid: Cantarabia, 2002

ISBN: 84-86514-41-X

Palestina tiene una gran cultura y tradición escrita y oral. En esta selección de cuentos se recogen relatos maravillosos llenos de magia, misterio, ogros y genios.

NA RAB nah



LI MOU pal

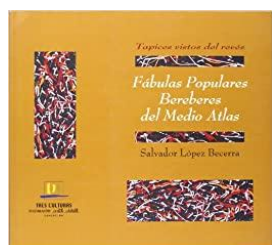
Palabras de Caramelo

Gonzalo Moure
Fernando Martín Godoy, il.

Madrid: Anaya, 2008

ISBN: 978-84-667-1571-3

Esta es la historia de Kori, un pequeño niño sordo que vive en el desierto y sufre la pérdida de un ser querido. Por no poder expresarse a través de la palabra hablada, no puede superar esa muerte. Aunque en la historia se muestra que con los gestos, las caricias y el afecto se pueden entablar lazos de amistad, será sólo al descubrir y aprender la escritura en la escuela del campamento, cuando consiga superar dicha pérdida.



NA LOP fab

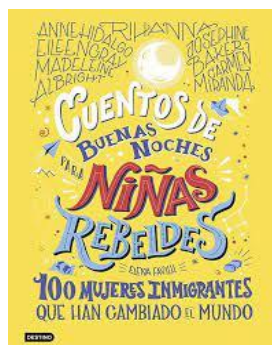
Tapices vistos del revés: Fábulas populares bereberes del Medio Atlas

Salvador López Becerra

Sevilla: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2003

ISBN: 98-932549-6-7

Este libro pretende recuperar y guardar una tradición milenaria a través de pequeñas historias morales pensadas para entretener, al tiempo que enseñan los valores de la comunidad magrebí de los amazigos o bereberes, poseedores de una cultura y un idioma diferente al árabe.



LI FAV cue

Cuentos de buenas noches para niñas rebeldes 3. 100 mujeres inmigrantes que han cambiado el mundo

Elena Favilli
Gloria Estela Padilla Sierra, trad.

Barcelona: Destino, 2020

ISBN: 978-84-08-23347-3

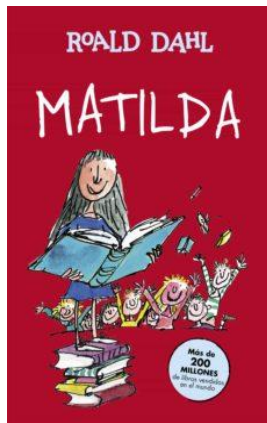
Este nuevo volumen contiene 100 biografías de mujeres inmigrantes que se vieron obligadas a dejar su país de origen por varios motivos. Algunas buscaban mejores oportunidades, otras no tuvieron elección. Aquí encontrarás las historias de mujeres como Madeleine Albright, Asma Khan, Carmen Miranda o Rihanna. De chefs a cirujanas, pasando por músicas, políticas o campeonas deportivas. 100 nuevas historias que enseñarán a nuestras niñas a perseguir sus sueños, sin importar lo grandes que sean.

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:





LJ DAH mat

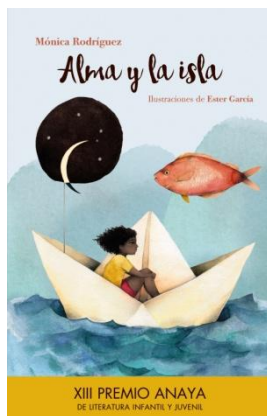
Matilda

Roald Dahl
Quentin Blake, il.
Pedro Barbadillo, trad.

Barcelona: Alfaguara, 2021

ISBN: 978-84-204-8287-3

Matilda es una ávida lectora de solo cinco años. Sensible e inteligente, todos la admiran menos sus mediocres padres, que la consideran una inútil. Además, tiene poderes extraños y maravillosos... Un día, Matilda decide liberarse y empieza a emplearlos contra la abominable y cruel señorita Trunchbull.



LJ ROD alm

Alma y la isla (XIII Premio Anaya de Literatura Infantil y Juvenil, 2016)

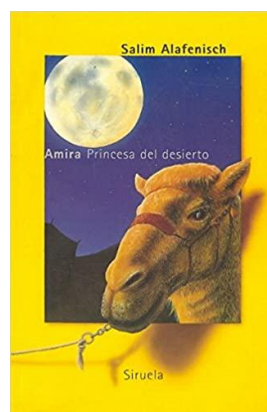
Mónica Rodríguez
Ester García, il.

Madrid: Anaya, 2016

ISBN: 978-84-698-0888-7

Alma ha llegado del mar. Otto no entiende su idioma y, desde que está en su casa y le ha tenido que dejar su habitación, se siente desplazado. La atención de sus padres, su abuela y hermanos ahora se dirige a Alma. Y a Otto, el pequeño de la familia, esto no le hace mucha gracia. A pesar de todo, la comunicación entre ambos irá más allá de las palabras y la amistad trascenderá la posible distancia que aparece en un primer momento. Gracias a la presencia de un amuleto, Otto entenderá mejor el origen de Almaz Sebhat, el verdadero nombre de la niña que vino del mar.

A PARTIR DE 12 AÑOS



LJ ALA ami

Amira, princesa del desierto

Samir Alafenisich
Rosa Pilar Blanco, trad.

Madrid: Siruela, 2003 (2ª ed.)

ISBN: 84-7844-274-X

Tras una dura infancia, Amira llega a la edad idónea para casarse, pero como es demasiado hermosa le salen muchos pretendientes. Siguiendo el consejo de su abuela, decide elegir marido poniéndolos a prueba: el que le cuente el mejor cuento será el que se case con ella.

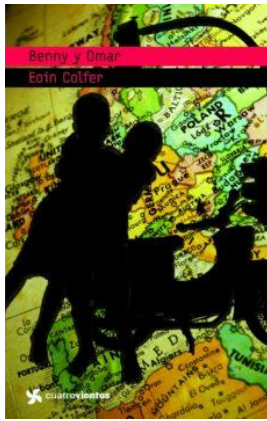
Con esta estructura, ya utilizada en más ocasiones en la literatura árabe, se destaca el poder de la palabra y el gusto por la oralidad.

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:





LJ COL ben

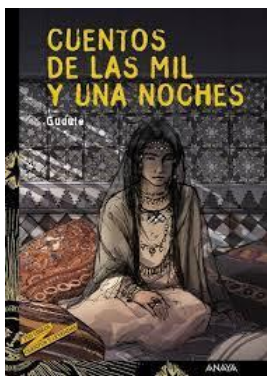
Benny y Omar

Eoin Colfer
Laura Manero, trad.

Barcelona: Planeta, 2002

ISBN: 84-08-04568-7

Benny es un niño irlandés que se ve obligado a emigrar a Túnez a causa del trabajo de su padre. Al principio le cuesta un poco integrarse, ya que ha tenido que dejar atrás el deporte que más le gusta y su forma de vida. Pero se encuentra con Omar, con el que termina teniendo una gran afinidad y con el que construye una buena amistad gracias a su forma de ver la vida.



NA GUD cue

Cuentos de Las mil y una noches

Gudule
Isabel Conejo, trad.
Jordi Vila Delclòs, il.

Madrid: Anaya, 2008

ISBN: 978-84-667-4716-5

La autora belga Gudule hace en este libro una selección de cuentos de *Las mil y una noches* que no suelen estar en las antologías. Son los menos conocidos, pero a la vez, muchos de ellos sí que los reconocemos por haber sido transmitidos por autores europeos como Perrault, los hermanos Grimm o Andersen.

Con esto podemos comprobar la gran influencia que la tradición oral árabe ha tenido en Europa.



NA CUE cue

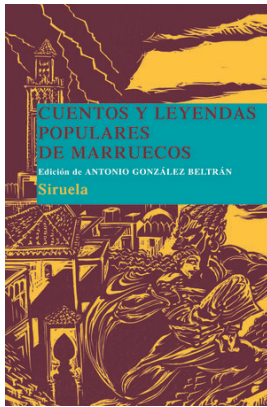
Cuentos populares del Mediterráneo

Ana Cristina Herreros, ed.

Madrid: Siruela, 2007

ISBN: 978-84-9841-052-5

Los pueblos árabes compartieron con otros pueblos situados en torno al mar Mediterráneo tanto un espacio geográfico como un espacio cultural en el que intercambiar tradiciones e influencias. En este libro se recopila una selección de cuentos de tradición oral de Turquía, Siria, Líbano, Palestina, Egipto, Libia, Túnez, Argelia y Marruecos. Éstos se contaban normalmente en mercados, plazas, trabajos colectivos y por la noche, cuando se reunían niños y adultos.



NA CUE cue

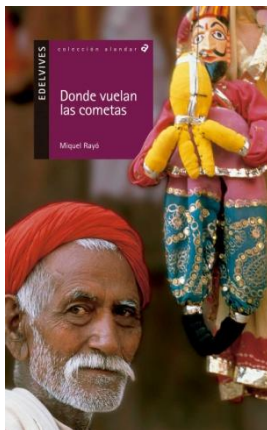
Cuentos y leyendas populares de Marruecos

Françoise Légey, comp.
Antonio González Beltrán, trad. y ed.

Madrid: Siruela, 2009

ISBN: 978-84-9841-324-3

Publicada inicialmente en 1926, esta recopilación de noventa y tres cuentos tradicionales marroquíes nos hace viajar en el tiempo al momento en el que, de forma oral, se contaban en la plaza Yema el-Fná para todo aquel que quisiera oírlos. El libro está dividido en tres grupos temáticos: cuentos maravillosos, de animales y de santos. Al final incluye un glosario con los términos intraducibles por aludir a objetos o conceptos típicos del Magreb.



LI RAY don

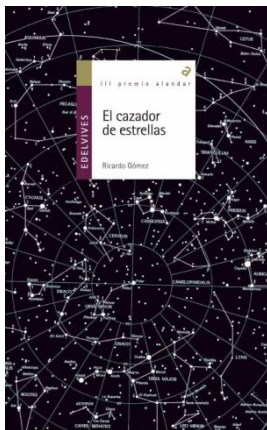
Donde vuelan las cometas

Miquel Rayó
Angelina Gatell, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2003

ISBN: 84-263-5001-1

Libro en forma de cartas que escribe un padre a su hija y esposa desaparecidas en una redada policial. En ellas cuenta sus recuerdos antes de perderlas, encontrando así una manera de canalizar la tristeza que siente, tanto por no tenerlas ya a su lado como por vivir en un lugar azotado por una dictadura y sin libertades.



LJ GOM caz

El cazador de estrellas

Ricardo Gómez

Zaragoza: Edelvives, 2008

Premios: III Premio Alandar de Narrativa Juvenil

ISBN: 978-84-2635-204-0

Este libro narra desde un punto de vista contemplativo y reflexivo cómo se vive en el Sáhara, a través de los ojos de un viejo sabio y de un niño. Ambos transmiten una filosofía de vida totalmente opuesta a lo que estamos acostumbrados en nuestra sociedad.



LJ PET oas

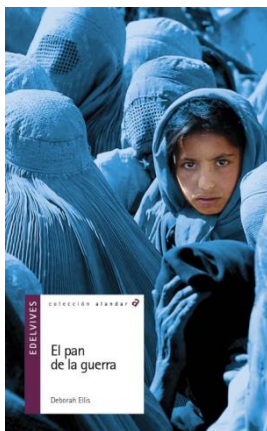
El oasis

Xavier-Laurent Petit
Pilar Careaga, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2003

ISBN: 84-263-4962-5

Novela ambientada en Argelia. El protagonista, Elmir, es hijo de una bibliotecaria y un periodista. Todos ellos se ven obligados a emprender un triste éxodo desde su país por el incendio en la biblioteca, el cierre del periódico *La Libertad* y los conflictos políticos que allí acontecen, a causa de los cuales ven peligrar tanto la democracia como la libertad. En dicho éxodo hacia el desierto, encontrarán su propio oasis.



LJ ELL pan

El pan de la guerra

Deborah Ellis
Hermi Bevia, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2007 (1ª ed., 9ª reimp.)

ISBN: 978-84-263-4619-3

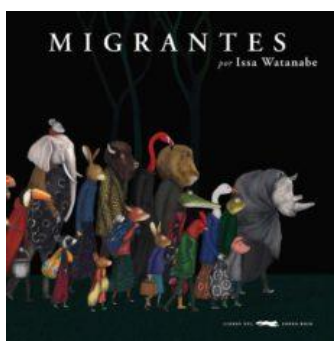
Esta novela recoge la historia de varias mujeres y niñas que viven bajo el régimen talibán en Afganistán, de cómo afrontan la falta de libertad con fuerza y esperanza; contadas estas historias sin paternalismos por parte de su autora, para mostrar la crudeza y la injusticia en la que viven las mujeres de estos regímenes.

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:





LJ WAT mig

Migrantes

Issa Watanabe

Barcelona: Libros del zorro rojo, 2020 (1ª ed., 1 reimp.)

ISBN: 9788494990151

Este libro álbum sin palabras narra con imágenes de extraordinaria fuerza el viaje de un grupo de animales que deja atrás un bosque nocturno que carece de hojas. Es la historia de una gran y única migración, un viaje en el que se sacrifican cosas, se dejan atrás seres queridos, se deben cruzar fronteras... Las ilustraciones de Issa Watanabe narran una situación real, sin eufemismos, que conmueve al lector con un relato construido desde lo cotidiano —escenas de la rutina en campos de refugiados u otras imágenes sobre migraciones que se difunden habitualmente en los medios de comunicación— para provocar la reflexión y, ¿por qué no?, promover la empatía y la solidaridad. Este álbum silencioso ofrece en la contraportada las únicas palabras que no se deben obviar cuando se trata de debatir sobre la migración forzosa de personas: hambre, tragedia, cierre de fronteras, crisis humanitaria, derechos humanos... Un libro necesario que sumerge al lector en un periplo de incertidumbre, donde conviven la muerte y la esperanza de ver cómo en un desierto de oscuridad vuelve a crecer la hierba.



NA ABD pie

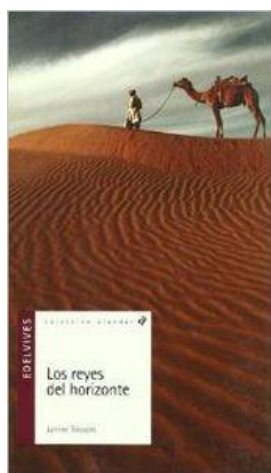
Las piedras que hablan

Ghazi Abdel-Qadir
Amalia Bermejo, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2002

ISBN: 84-263-4747-9

Cuando comienza la intifada en Palestina, a causa de la ocupación israelí, los palestinos se ven obligados a defenderse con lo primero que tienen a mano, las piedras. Pero el protagonista de esta historia no cree que esa sea la mejor solución para el conflicto, sino que piensa que lo mejor es la mezcla de culturas y religiones para un buen entendimiento. Esto lo aprende gracias a las enseñanzas de su abuela, llegada a Palestina como refugiada antes de que empezara el conflicto, y también a los terribles sucesos en los que se verá inmerso.



LJ TEI rey

Los reyes del horizonte

Janine Teisson
Elena del Arno, trad.

Madrid: Edelvives, 2003

ISBN: 84-2635-149-2

Éste es un libro cuyo trasfondo es la denuncia de las guerras de ocupación, donde se nos cuenta en tres tiempos la historia de una muchacha argelina testigo de la masacre de su familia. Su salvador, un tejedor de alfombras, la acoge como a una hija y le ofrece una vida nómada llena de aventuras trepidantes y doloras también.



Manzanas rojas

Luis Matilla
Federico Delicado, il.

Madrid: Anaya, 2008

Premios: I Premio SGAE de Teatro Infantil y Juvenil 2002

ISBN: 978-84-6673-989-4

Escrita a modo de diálogo teatral, en esta obra se cuenta la amistad entre Salim y Amos, dos niños que viven el conflicto entre palestinos e israelíes en su propia casa, ya que la madre del primero, árabe israelí, trabaja en casa de los padres del segundo, judíos. Los niños tendrán que sufrir esa tensión continua entre sus familias. El autor de este libro propone utilizarlo en las aulas para plantear el debate sobre el conflicto y poner a los alumnos en la piel de ambos personajes.



Papá, ¿qué es el racismo?

Tahar Ben Jelloun
Malika Embarek, trad.
Fernando Savater, prólogo

Madrid: Alfaguara, 2007 (3ª ed.)

ISBN: 978-84-204-4222-8

En este libro, el autor, a través de un diálogo ficticio con su hija, intenta explicar mediante preguntas y respuestas al puro estilo de Sócrates los sentimientos racistas que tienen algunas personas.



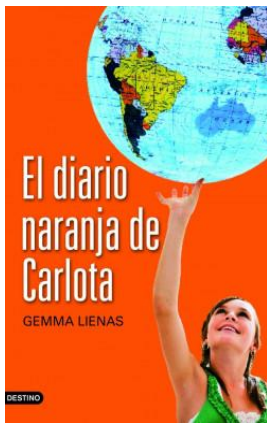
Mi vida ahora

Meg Rosoff
Xohana Bastida, trad.

Madrid. Ediciones SM, 2021

ISBN: 978-84-1392-115-0

Imagina el verano perfecto, lejos de un hogar en el que no estás a gusto, en un país diferente y lleno de posibilidades; viviendo en mitad del campo y en compañía de una familia que te quiere, enamorándote como nunca lo has hecho. Ahora imagina que un día estallan las bombas y que, junto a quien es el amor de tu vida, tienes que aprender a sobrevivir en medio de una guerra sin sentido. Puedes imaginarlo o leer esta novela.



El diario naranja de Carlota

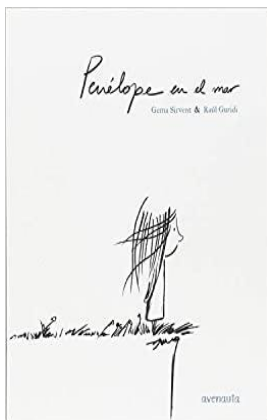
Gemma Lienas

Barcelona: Destino, 2011

ISBN: 978-84-08-10440-7

En este nuevo diario, Carlota se plantea el tema de los derechos humanos y la inmigración. Así, con la ayuda y experiencia de algunos compañeros de clase de orígenes distintos, decide escribir sobre ello. Y es que, una vez más, Carlota está decidida a recabar la máxima información posible para formarse una opinión propia.

LJ LIE día



Penélope en el mar

Gema Sirvent
Raúl Guridi, il.

Sevilla: Avenauta, 2018 (2ª ed. 2020)

ISBN: 978-84-948235-4-1

Penélope es una niña, o una mujer, o una anciana, o todas ellas. Le enseñaron que su destino ya estaba marcado, le enseñaron a estar callada, a permanecer en la sombra, a esperar... pero un día partió con su barca y se hizo a la mar, donde no hay más camino que aquel que cada una elije.

LJ SIR pen

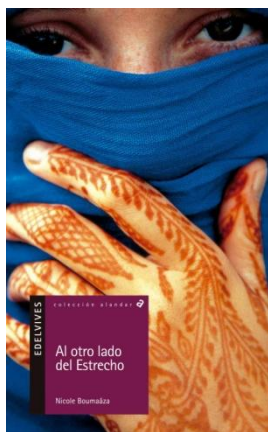
A PARTIR DE 14 AÑOS

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:





NA BOU alo

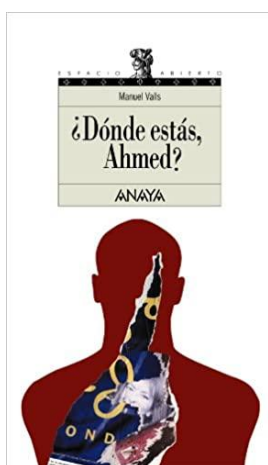
Al otro lado del estrecho

Nicole Boumaâza
María Lerma, trad.

Zaragoza: Edelvives, 2007 (2ª ed., 6ª reimp.)

ISBN: 978-84-263-4973-6

Los protagonistas de esta novela son los hijos de una familia belga-marroquí, los cuales sufren el conflicto interior de vivir entre esos dos mundos. Por un lado, la de la libertad individual por encima de todo, aunque suponga a veces el deterioro de las relaciones familiares. Por otro lado, la cultura “del otro lado del Estrecho” en la que se lucha por sobrevivir y se ensalzan los valores familiares y ayudar al grupo más que a uno mismo. Todo ello visto, al mismo tiempo, desde la perspectiva del papel que juegan las mujeres en cada una de estas culturas.



NA VAL don

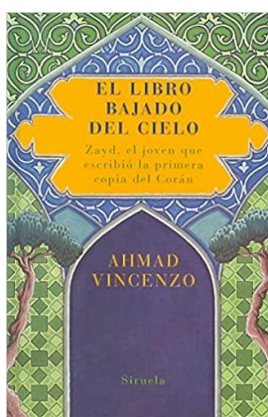
¿Dónde estás, Ahmed?

Manuel Valls

Madrid: Anaya, 2000

ISBN: 84-207-0029-0

Relato juvenil que se desarrolla en un instituto, con todo lo que eso implica. Está narrado en primera persona, desde el punto de vista de la protagonista, la chica más deseada y a la vez acosada del centro, que entabla una bonita amistad con Ahmed, el chico nuevo, al que todos hacen acoso escolar por ser marroquí.



NA VIN lib

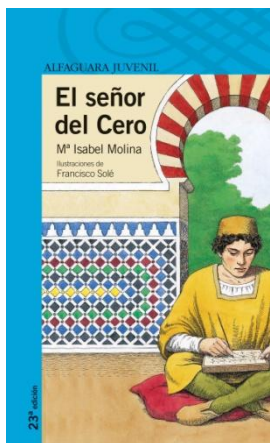
El libro bajado del cielo : Zayd, el joven que escribió la primera copia del Corán

Ahmad Vincenzo
Isabel González-Gallarza, trad.
Abd al Haqq Matteo Croceo, caligrafías

Madrid: Siruela, 2006

ISBN: 978-84-7844-971-2

Este libro cuenta la historia de Zayd, un joven que vivió en un oasis de Yathrib, que conoció a Mahoma y que puso por escrito las enseñanzas de éste, siendo así el primero que escribió una copia del libro sagrado de los árabes, el Corán, el cual ha sido copiado y transmitido a lo largo de los siglos generación tras generación hasta el día de hoy. Se trata de un libro interesante que rompe muchos estereotipos y prejuicios sobre el islam.



LJ MOL señ

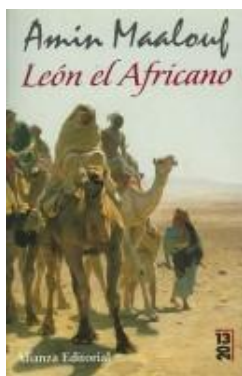
El señor del Cero

M^a Isabel Molina
Francisco Solé, il.

Madrid: Alfaguara, 2007 (30^a ed.)

ISBN: 978-84-2046-493-0

José es un chico mozárabe que estudia en la escuela de la Córdoba andalusí. Su facilidad con las matemáticas le traerá algún que otro problema entre sus compañeros. Estamos ante una historia que muestra los conflictos de la época, tanto de carácter político como religioso. Por encima de todo esto, lo que se pretende es lanzar un canto a la tolerancia y una apuesta por la convivencia que tanto hace falta aun en nuestros días.



NA MAA leo

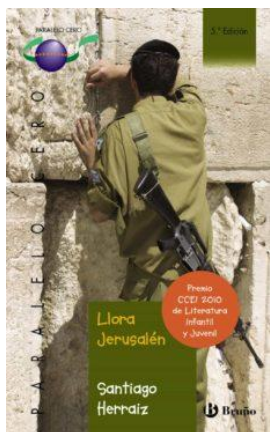
León el Africano

Amin Maalouf
María Teresa Gallego Urrutia, María Isabel Reverte Cejudo, trad.

Madrid: Alianza Editorial, 2007

ISBN: 978-84-206-7636-4

El autor nos da en esta narración una visión amplia de la realidad sociocultural cambiante que se ha ido sucediendo entre civilizaciones del Mediterráneo, todo ello con una pseudoautobiografía contada a través de los ojos de León el Africano, un personaje histórico, contando sus viajes, aventuras, relaciones y formación intelectual.



LJ HER llo

Llora Jerusalén

Santiago Herráiz

Madrid: Bruño, 2009

ISBN: 978-84-216-6293-9

Nora, una joven de 16 años, se ve envuelta en una trama de dolor, venganza, amor y perdón. Una lección de vida realista y cruda, pero cargada de tolerancia, sobre la difícil convivencia en la ciudad en la que confluyen todas las grandes religiones monoteístas.



LJ CAR sam

Samir y Jonathan en el planeta Marte

Daniella Carmi
Carlos Siveira, trad.

Salamanca: Loguez, 1998

*Disponible en hebreo

ISBN: 84-89804-13-3

Historia ambientada en el conflicto palestino-israelí en plenos años 80. En ella, Samir, un chico palestino, espera en el hospital para ser operado de la rodilla. Allí estará rodeado del “enemigo”, un grupo de chavales israelíes. Con ellos, sobre todo con Jonathan y su ordenador y su fantasía, aprenderá a ser más tolerante y a superar sus miedos y odios. Otra vez más se trata el tema del conflicto entre estos dos pueblos y se muestra la esperanza de que con las nuevas generaciones todas esas disputas y odios se superen.



NA GHA soñ

Soñando con Palestina

Randa Ghazy
Begoña Pozo, trad.

Barcelona: La Galera, 2003

ISBN: 84-246-3916-2

La historia, escrita por una joven de 15 años, narra de una forma muy cruda y contundente la realidad del pueblo palestino asediado y ocupado por los israelíes. Los protagonistas son un grupo de jóvenes palestinos que viven en los territorios ocupados, con miedo y rabia, conviviendo con armas y piedras, y sin saber qué va a ser de ellos.



NA MER sue

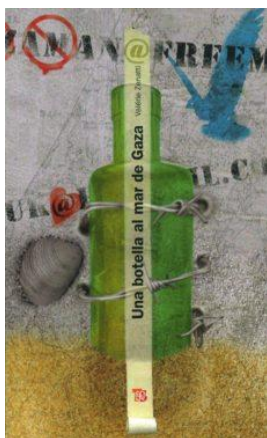
Sueños en el umbral. Memorias de una niña del harén

Fatema Mernissi
Ángela Pérez Gómez, trad.

Barcelona: Ediciones B, 2013

ISBN: 978-84-9872-855-2

Memoria novelada de la propia infancia de la autora -Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2003- en uno de los últimos harenes de Marruecos. En la obra se refleja la vida cotidiana del harén, la visión del mundo exterior desde éste, las relaciones de la niña con las mujeres de la familia y la lucha de su madre para que ella llegue a ser una mujer independiente y sin las limitaciones de las generaciones anteriores de las mujeres de la familia. Recomendada su lectura en el libro 'El amor y la sexualidad en la educación', en el que, en el apartado de bibliografía comentada, se incluye una pequeña reseña del mismo a cargo de Ixaso Sasiain Villanueva.



LJ ZEN bot

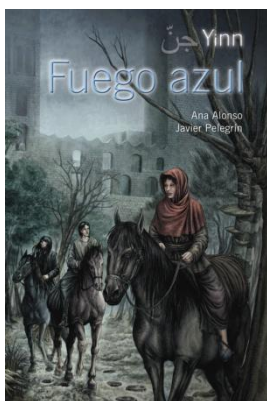
Una botella al mar de Gaza

Valérie Zenatti
José Luis Rivas, trad.

México: Fondo de Cultura Económica, 2008

ISBN: 978-968-16-8606-2

Esta novela está inspirada en los tiempos modernos e intenta arrojar un poco de luz sobre el conflicto entre Israel y Palestina. Para ello, el autor construye una historia entre una joven israelí de Jerusalén que decide lanzar una botella con un mensaje al mar, ésta es encontrada por un chico de Gaza. Ahí empieza su historia conjunta, intercambiándose correos electrónicos mutuamente y hablando en pos de la paz entre ambos pueblos.



LJ ALO fue

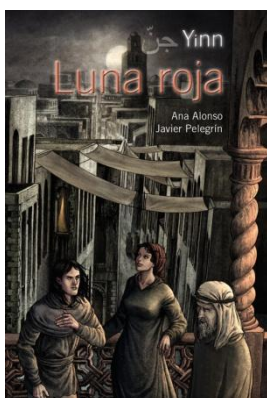
Fuego azul (Yinn 1)

Ana Alonso
Javier Pelegrín

Madrid: Anaya, 2011 (7ª ed., 2020)

ISBN: 978-84-667-9539-5

En el año 1120, el yinn Akil regresa al mundo de los hombres para servir a un joven noble leonés llamado Diego Tovar. Diego ha perdido sus tierras y está dispuesto a todo para recuperarlas. Pero el único modo de conseguir su objetivo consiste en robar un valioso manuscrito al mensajero que lo transporta... Y que resulta ser una chica llamada Sahar. "Fuego azul" es el primer título de «Yinn», una trilogía cuyo marco histórico nos sitúa en la Península a comienzos del siglo XII: una época convulsa en los reinos cristianos por los enfrentamientos nobiliarios; así como en al-Ándalus, donde, frente al esplendor cultural, los almorávides imponen un nuevo orden. «Yinn» nos introduce también en un universo fantástico donde se mezclan las tradiciones mágicas de las tres culturas que convivieron en la Península a lo largo de la Edad Media.



LJ ALO lun

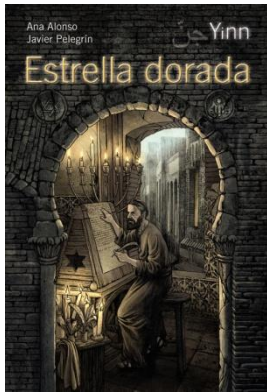
Luna roja (Yinn 2)

Ana Alonso
Javier Pelegrín

Madrid: Anaya, 2012

ISBN: 978-84-678-2885-6

Tras la toma de Zaragoza por Alfonso I de Aragón, el sabio Ibn Bayya (Avempace) se refugia en Sevilla, donde se hace amigo del médico Tareq. Pero son muchos los que parecen dispuestos a perturbar su retiro, y uno de ellos es Nasser, el prometido de Sahar. Involucrado en una conspiración contra los almorávides, Nasser quiere usar las tablas astronómicas de Ibn Bayya en beneficio de su causa... Pero él no es el único interesado en esos documentos. Una misteriosa mujer llamada Lilith intentará engañar a todos para hacerse con las tablas. Lo que Lilith no sabe es que el yinn Akil conoce su secreto, y que él y sus amigos harán lo que sea necesario para impedir que triunfe su diabólico plan.



LI ALO est

Estrella dorada (Yinn 3)

Ana Alonso
Javier Pelegrín

Madrid: Anaya, 2013

ISBN: 978-84-678-4010-0

En su nuevo empleo como administrador de un feudo en Aragón, Diego conoce a un misterioso personaje: se trata de Raimundo, un monje empeñado en dotar a su monasterio de una atractiva biblioteca. Aprovechando los contactos de Diego en al-Ándalus, Raimundo le propone un trato: si le consigue las traducciones de seis importantes obras de la filosofía clásica, le revelará el secreto que puede devolverle las tierras de su padre. Diego contacta con Yehudá para obtener las traducciones, pero lo que no sabe es que entre los traductores que su amigo recluta se encuentra Sahar, obligada a salir precipitadamente de Sevilla tras la detención por los almorávides de su padre y de su prometido.

PARA TODAS LAS EDADES



LI SHA sna

A snake, a flood and two arks

Meir Shalev
Emanuel Luzzati, il.

Jerusalem: Keter Publishing House, [s.a.]

ISBN: 965-07-0410-8

El escritor israelí Meir Shalev vive en el país donde ocurrieron los principales eventos descritos en la Biblia. Él vuelve a contarnos todas esas historias bíblicas en esta colección de libros. Concretamente en éste nos trae la historia de Noeh y el arca de la alianza.



LI AIX aix

Aixa y el hijo del rey o ¿quién puede más, el hombre o la mujer? : cuento popular marroquí

Lal-La Laaziza Tazi
Fatima Mernissi
Inmaculada Jiménez Morell, trad.
Miguel Ángel Moreno, il.

Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1990

ISBN: 84-87198-07-4

Cuento popular con estructura típica de adivinanzas, preguntas y respuestas por parte de los protagonistas que, al mismo tiempo, irán viviendo diferentes aventuras hasta conseguir su objetivo. En este caso, los protagonistas son un chico y una chica que se enamoran y, antes de entregarse al amor mutuo, se ponen estas pruebas el uno al otro, lo cual les conducirá a la felicidad.

Al final del libro hay un glosario para explicarle a los niños tanto las fórmulas iniciales como las finales del cuento, así como diversas palabras y situaciones que completan la obra para introducir al lector en el mundo de una remota tradición, donde era costumbre la disputa, el torno dialéctico y el juego de adivinanzas.



Aunque parezca mentira

Ana María Machado
José María Lavarello, il.
Mario Merlino, trad.

Madrid: Anaya, 2000

ISBN: 84-207-4412-3

Esta es la historia de Pedro, un niño con gran imaginación, que un día llega a casa contando que en el colegio tiene un compañero con cuernos, que vuela y que además es totalmente negro con flores bordadas en la cabeza. Su familia piensa que se trata de una broma de las suyas o de algo que se ha inventado, incluso su abuela le pone mala cara cuando le escucha decir esas cosas.

Éste es un relato de ficción con el que los niños pueden aprender lo que es el respeto hacia las personas que son diferentes externamente pero que, al conocerlas, pueden llegar a ser sus mejores amigos.

LI MAC [an](#)



Cancioncillas del jardín del Edén : 28 canciones infantiles judías (CD)

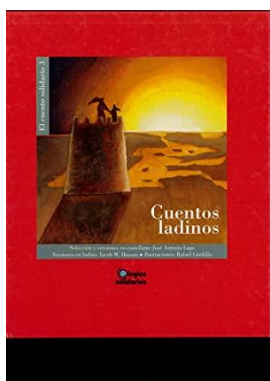
Nathalie Soussana
Paul Mindy, dir. Musical
Beatrice Alemagna, il.

Madrid: Kókinos, 2006

ISBN: 84-8834-261-6

Este libro (con CD) reúne 28 canciones infantiles, nanas y canciones tradicionales de todas las comunidades judías. Las letras, en hebreo, judeoespañol, yiddish y árabe, aparecen reproducidas en su alfabeto de origen, transcritas fonéticamente y traducidas al castellano. Se incluye un anexo explicando el origen de las canciones, así como su contexto cultural y la instrumentación de cada una.

LI CAN [can](#)



Cuentos ladinos / colección de cuentos solidarios

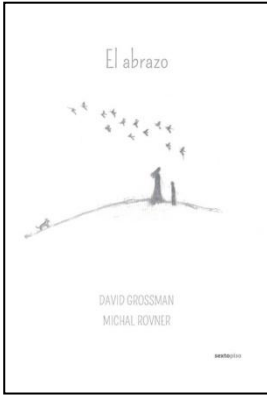
José Antonio Lago
Iacob M. Hassan
Rafael Gordillo, il.

Madrid: Fundación Hogar del Empleado, 2001

ISBN: 84-95801-01-9

El libro contiene cinco cuentos, algunos se presentan en su lengua original y otros traducidos al castellano.

LI CUE [cue](#)



LI GRO abr

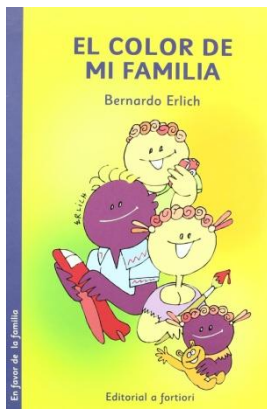
El abrazo

David Grossman
Michal Rovner, il.
Raquel García Solano, trad.

Madrid: Sexto Piso, 2013 (1ª ed.)

ISBN: 978-84-15601-37-1

Con este cuento, Grossman nos explica, por un lado, el origen del abrazo y la necesidad de las relaciones sociales entre individuos y, por otro, nos habla de ese sentimiento que experimenta un niño cuando empieza a tomar consciencia de que las personas son seres individuales y únicos, el miedo que tiene a quedarse solo y las explicaciones que le da su madre para disipar ese miedo.



LI ERL col

El color de mi familia

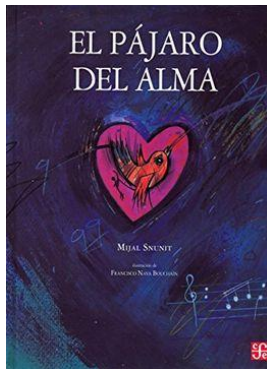
Bernardo Erlich

Bilbao: A fortiori, 2005

ISBN: 978-84-934773-0-1

En este libro se cuenta la vida de la familia de Tincho y Cuca, y cómo ven ellos a su familia. Uno dice que su padre es oscuro como su gato Sanjuán, que cuando sale al patio y cierra los ojos no hay quien lo encuentre. La otra dice que su madre es del color de la leche, el yogur y las natillas y que cuando está tendiendo la ropa juegan al escondite y siempre le gana.

Con este relato los niños podrán aprender que el color de piel es solo eso, un color, y que lo que realmente cuenta es el interior de las personas.



LI SNU páj

El pájaro del alma

Mijal Snunit
Na'ama Golomb, il.
Albert Solé, trad.

Barcelona: Martínez Roca, 1998

ISBN: 84-270-2391-X

Este relato es una alegoría de la conducta humana, poniendo como protagonista a un pájaro hecho de cajones que sirven para guardar los sentimientos humanos. Si recibe la orden de abrir uno de esos cajones, el pájaro lo hace con la ayuda de una de sus patas a modo de llave; pero también hay ocasiones en las que se puede confundir o desobedecer, y abrir el cajón que no es o directamente no abrir ninguno, provocando así una serie de agravios. Todo esto puede explicarse como la conducta inconsciente de nuestros actos y cómo nos conducimos cotidianamente los seres humanos.



LI NOZ can

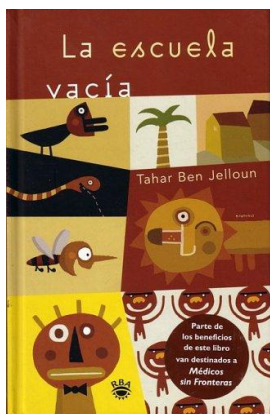
La canción de Hannah

Jean-Paul Nozière
Jacques Ferrandez, il.
Ana Garralón, trad.

Madrid: Anaya, 2002

ISBN: 84-667-1710-2

Louis vive con sus padres en una pequeña villa minera en la Francia de 1940. En el Café de los Amigos, donde trabaja ayudando a la señora Jean, casi el único tema de conversación es la guerra, cosa que no interviene mucho en su vida, hasta que los nazis y la policía empiezan a arrestar judíos.



LI BEN esc

La escuela vacía

Tahar Ben Jelloun
Malika Embarek López, trad.

Barcelona: RBA Libros, 2003

ISBN: 84-7901-439-3

El nuevo maestro de la escuela de Néant (África) tiene el problema de que los alumnos poco a poco han dejado de asistir a clase. Con el tiempo se los encuentra trabajando en una fábrica de zapatos y balones de cuero, doce horas al día, para ganar un dólar. Pero por mucho que les dice, los niños no quieren volver a la escuela porque piensan que “el saber puede esperar, el hambre no”. A pesar de todo, el maestro no se rendirá.



LI GRO pri

La princesa del sol

David Grossman
Michal Rovner, il.
Rosa Méndez, trad.

Madrid: Sexto Piso, 2016 (1ª ed.)

ISBN: 978-84-16677-00-9

En este cuento, Grossman nos trae la enseñanza del optimismo y de vivir el día intensamente antes de que llegue la noche, porque el mañana ya será otro día. Las protagonistas son una madre y una hija que se convierten en la reina y la princesa del sol respectivamente, las cuales se sumergirán en una aventura para que, desde la oscuridad de la noche, el sol despierte, cobre fuerza e inunde con luz y alegría todos los rincones del mundo.



La sonrisa de la luna

Rafik Schami
Julia García Mora, il.

Madrid: SM, 2007 (13ª ed.)

ISBN: 978-84-348-4683-8

Bubu era un elefante que no se integraba en la manada. Su vida cambió cuando conoció a una simpática ratita. Se hicieron muy amigos y tuvieron que superar juntos las burlas y la discriminación de sus compañeros.

LI SCH son



Todos nacemos libres : la Declaración Universal de los Derechos Humanos ilustrada

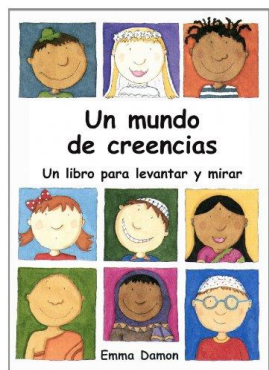
John Boyne y Peridis
John Burningham, il.
Et al.

Barcelona: Molino, 2008

ISBN: 978-84-8967-283-4

Cada hombre, mujer y niño de este planeta está protegido por los treinta artículos especiales que componen la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Dondequiera que vivamos o que estemos, éstos son nuestros derechos y nadie puede quitárnoslos.

LI TOD tod



Un mundo de creencias

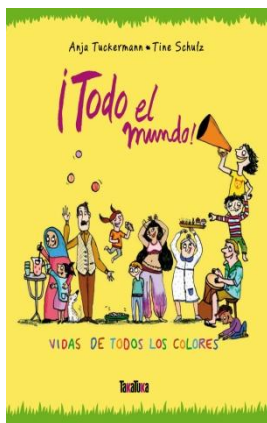
Emma Damon
María Casas, trad.

Barcelona: Beascoa: Intermón Oxfam, []

ISBN: 84-488-1678-1

Existen muchas creencias en el mundo y diferentes maneras de vivirlas. Cada vez es más habitual la convivencia en la misma ciudad o país de personas que profesan religiones distintas (como el cristianismo, el judaísmo, el islamismo, el budismo...) o que no profesan ninguna (porque son ateos, por ejemplo). Seguro que en alguna ocasión te has preguntado en qué se parecen y en qué se diferencian todas estas creencias. Este libro nos trae una explicación de una manera sencilla, amable y sin prejuicios.

LI DAM mun



*
LI TUC tod

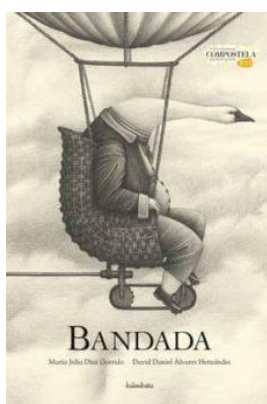
¡Todo el mundo!

Anja Tuckermann
Tine Schulz, il.
Patric de San Pedro, trad.

Girona: TakaTuka, 2016

ISBN: 978-84-16003-66-2

¿De dónde viene tu familia y cómo llegó hasta aquí? ¿Cuál es tu fiesta anual preferida? ¿A qué te gusta jugar y en qué idioma cantas tus canciones favoritas? Las niñas y niños de este libro vienen de todas las partes del mundo. Algunos acaban de llegar. Otros han nacido aquí, pero su familia no. Ahora vivimos todos juntos. Eso puede resultar muy interesante y divertido, pero a veces también un poco difícil. Pero una cosa es segura: ¡quien se deje llevar por la curiosidad, sale ganando! Un libro divertido y esclarecedor sobre la convivencia en nuestro mundo.



LI DIA ban

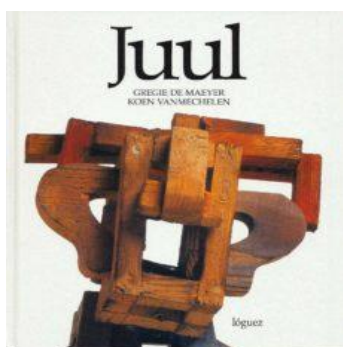
Bandada (V PREMIO INTERNACIONAL COMPOSTELA PARA ÁLBUMES ILUSTRADOS – 2012)

Maria Julia Díaz Garrido y David Daniel Álvarez Hernández, texto e il.

Pontevedra: Kalandraka, 2014

ISBN: 978-84-8464-804-8

Un día las aves posaron su mirada más allá de las ramas y las hojas e imaginaron una vida distinta. Así comenzó una nueva era. Explicaron a sus crías el porqué y el cómo de todo lo que las rodeaba e inventaron el progreso... Una hermosa metáfora sobre la historia de la humanidad. Las aves representan las ambiciones de las personas; las buenas intenciones que se tornan perversas. Aunque un destello de esperanza brilla en el horizonte...El relato, a base de frases breves y sutiles, propone una profunda reflexión sobre la historia de la humanidad: el desarrollo de una sociedad que inicialmente busca el conocimiento, el progreso técnico y científico, el bienestar y un buen porvenir, pero que en ese tránsito pervierte sus principios, genera violencia y dominación de los fuertes sobre los débiles.



LI MAE juu

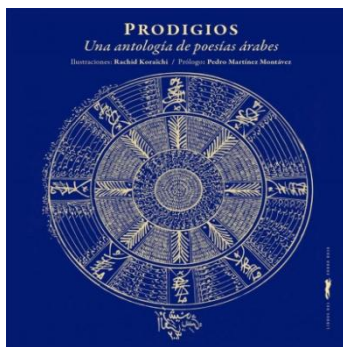
Juul

Gregie de Maeyer
Koen Vanmechelen, il.
Nuria G. Santos, trad.

Salamana: Lóguez, 2009 (3ª ed.)

ISBN: 978-84-85334-90-2

La historia de Juul tiene su origen en una breve noticia, publicada en un diario belga: Un chico de 13 años se suicida después de haber sufrido vejaciones a manos de otros niños. El libro de Gregie de Maeyer y Koen Vanmechelen, aparentemente duro, es una cálida y comprometida llamada de atención para que los lectores, no solamente niños, reflexionen sobre la crueldad y la violencia que se da entre los propios niños también en España. Juul es un proyecto pedagógico, en el que han participado instituciones como el Ateneo Técnico de Tongeren (creando las figuras de madera) y el Instituto de Ciencias de la Educación de Hasselt (Limburgo).



PO PRO pro

Prodigios. Una antología de poesías árabes

Rachid Koraïchi, il.
Pedro Martínez Montávez, pról.

Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2019

ISBN: 978-84-947284-2-6

Esta antología, ilustrada por el célebre artista y calígrafo argelino Rachid Koraïchi, recoge algunos de los poemas árabes más bellos escritos desde el siglo VI hasta nuestros días. Una obra para leer y contemplar, que no solo es un «hermoso libro», sino también una experiencia apasionante para el público más heterogéneo, ya que presenta un desafío al lector a través de dos caminos creativos: la poesía y la imagen plástica. Una obra que reúne en un solo volumen tres antologías, con nuevas traducciones de los versos más destacados de la poesía árabe, la poesía andalusí y la poesía de Argelia, desde su tradición hasta sus voces más actuales, y abre nuevos horizontes a la experiencia artística, para que sea el lector quien se deje impregnar por la palabra y la imagen, y la trascienda.

Organizan:

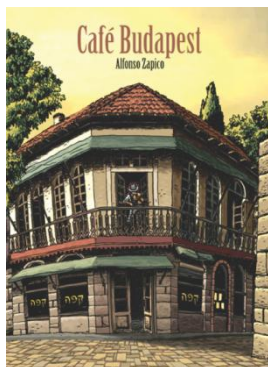


Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:



2. CÓMICS

El cómic constituye una poderosa herramienta para acercar la literatura mediterránea al público más joven y dar así a conocer otras realidades. En este apartado ofrecemos una selección del amplio catálogo disponible en la biblioteca de Tres Culturas.



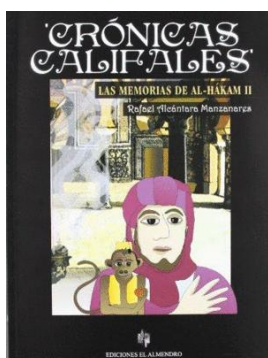
CO ZAP caf

Café Budapest

Alfonso Zapico
Javier Cuervo, prólogo

Bilbao: Astiberri, 2008

Yechezkel Damjanich es un joven violinista judío que vive con su madre en la desolada Budapest de 1947. Un día, recibe una carta desde Jerusalén enviada por su tío Yosef, del que no sabe nada desde hace 12 años, y al que su madre aborrece sin razón aparente. Huyendo de la miseria, ambos llegan a Palestina en un convulso momento político, justo antes de que los ingleses abandonen la región. El tío Yosef regenta el Café Budapest, un pintoresco local cercano a la ciudad vieja, donde coexisten judíos, árabes, occidentales... Un efímero oasis de armonía donde las notas del violín de Yechezkel no tardarán en dar paso al estruendo de los obuses Davidka, las bombas árabes, el odio y la destrucción. El Café Budapest se convierte en un pequeño escenario donde se reflejan el caos y la barbarie.



CO ALC cro

Crónicas califales: memorias de Al-Hákam II

Rafael Alcántara Manzanares

Córdoba: El Almendro, 2008

ISBN: 978-84-8005-127-9

Libro entre el cómic y la historia, cuenta en la parte superior de las páginas la historia de la Córdoba del siglo X que, junto a Bizancio o Bagdad, fue una de las ciudades más importantes de su tiempo. En la parte inferior de la página se explica, con rigor histórico, cada uno de los episodios contados en la parte superior de la misma.



CO ABI jue

El juego de las golondrinas

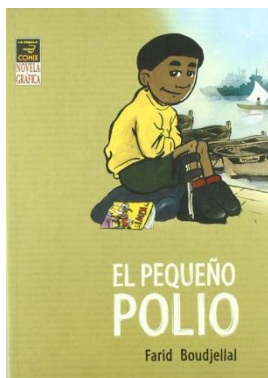
Zeina Abirached
Lucía Bermúdez, trad.

Zaragoza: Sins Entido, 2008

ISBN: 978-84-96722-43-9

Narra una noche en el Beirut de los 80, en la que los habitantes de un edificio situado en la línea de demarcación se encuentran encerrados por los bombarderos. Una galería de retratos pintorescos, teñida de gravedad y de humor, que permite a la autora contar la historia de su propia familia.

Organizan:



CO BOU peq

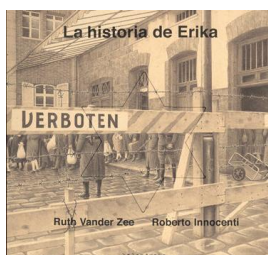
El pequeño Polio

Farid Boudjellal
Raúl Martínez, trad.

Barcelona: La Cúpula, 2007

ISBN: 978-84-7833-776-7

Mahmoud Slimani es un niño normal que, salvo por el aparato en las piernas que tiene que llevar a causa de haber sufrido la polio, no se diferencia del resto de niños del barrio francés en el que vive. Hasta que estalla la guerra en Argelia y, con tan solo seis años de edad, tendrá que descubrir lo que significa ser hijo de argelinos en tierra extraña.



CO ZEE his

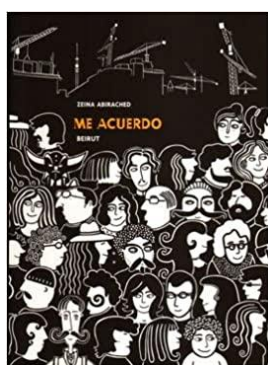
La historia de Erika

Ruth Vander Zee
Roberto Innocenti, il.
Pilar Martínez, Xosé M. González, trad.

Pontevedra: Kalandraka, 2007 (2ª ed.)

ISBN: 978-84-8464-521-4

Pasaron más de setenta años desde la liberación de los campos de concentración nazis, hasta que Erika se decidió a contar su historia. ¿Hay mejor manera de que no se repita la historia que manteniendo viva la memoria de aquellos que sufrieron tanto?



CO ABI mea

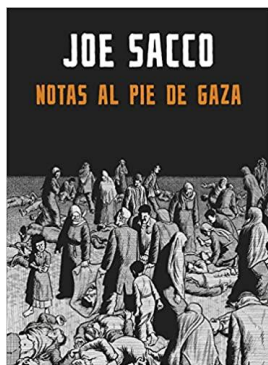
Me acuerdo: Beirut

Zeina Abirached
Lucía Bermúdez Carballo, trad.

Madrid: Sin Entido, 2009

ISBN: 978-84-96722-52-1

Cómic que mezcla la hostilidad del ambiente de división por la guerra civil que se vive en Beirut con la intimidad feliz del mundo familiar de una niña con la mirada crítica pero llena de humor. En él se nos cuenta la infancia y adolescencia de la autora.



CO SAC not

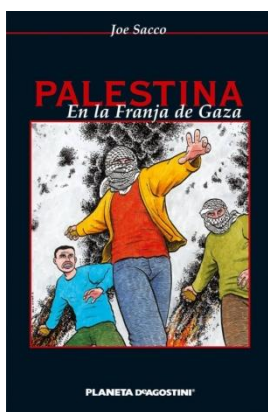
Notas al pie de Gaza

Joe Sacco
Marc Viaplana, trad.

Barcelona: Mondadori, 2010

ISBN: 978-84-397-2252-6

El autor, que regresa a la franja de Gaza para investigar la matanza israelí en el campo de refugiados palestinos de Jan Yunis en 1956, trata de localizar supervivientes y sus testimonios, pero no le resulta sencillo discernir entre los hechos pasados y los presentes puesto que, según uno de sus interlocutores, lo que pasó aquel año no ha dejado de suceder.



CO SAC pal

Palestina: en la franja de Gaza

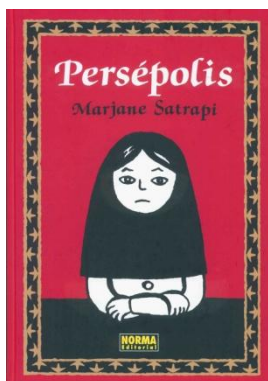
Joe Sacco

Edward Said, intr.
Roberto Rodríguez, trad.

Barcelona: Planeta De Agostini, 2004 (2ª ed.)

ISBN: 84-395-9551-4

Novela gráfica en la que el autor narra sus vivencias en Palestina entre los años 1991 y 1992, época de la primera intifada. Sacco ofrece en sus ilustraciones la cruda realidad sociopolítica del pueblo palestino.



CO SAT per

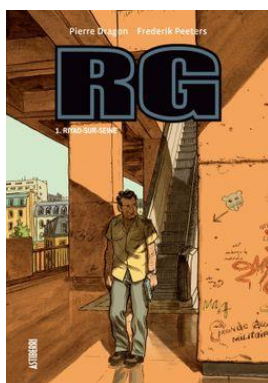
Persépolis

Marjane Satrapi

Barcelona: Norma, 2003 (3ª ed.)

ISBN: 978-84-9847-066-6

Este libro es un clásico para asomarse a la cultura y la historia contemporánea de Irán. Refleja la juventud de la autora, una niña acomodada que vivirá los cambios producidos por la revolución, la guerra y la emigración; denunciando al mismo tiempo el autoritarismo teocrático y el cómo se ve desde fuera lo que es una sociedad viva y diversa.



CO DRA rg

RG

Pierre Dragon, Frederik Peeters

Bilbao: Astiberri, 2008

Tomo 1: Riyad-sur-Seine
Tomo 2: Bangkok – Belleville

ISBN: 978-84-96815-58-2

Las siglas del título responden a “Renseignements Généraux”, el servicio de información del Ministerio del Interior francés. En él trabaja el protagonista de este cómic policiaco, Dragon, como vigilante de un grupo de traficantes vinculados al terrorismo islámico. En esta obra se habla de los bajos fondos de la financiación de la violencia internacional.



CO JAM cua

Quando brillan las estrellas. Una historia inolvidable

Victoria Jamieson y Omar Mohamed
José C. Vales, trad.

Madrid: Maeva, 2021

La esperanza, la angustia y el humor amable conviven en esta novela gráfica sobre la infancia que Omar y su hermano Hassán vivieron en un campo de refugiados de la ONU en Kenia. La vida allí es dura, pues nunca hay suficiente comida y el acceso a la atención médica es limitado, además Hassán dejó de hablar cuando salieron de Somalia por la guerra. Es entonces cuando Omar tiene la oportunidad de ir a la escuela, algo que le da a su vida una visión esperanzadora del futuro. Este libro es necesario, porque representa una mirada íntima, importante y real a la vida cotidiana de un niño refugiado.

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:



3. PRÉSTAMO DE LOTES DE LIBROS DE LITERATURA JUVENIL

La Biblioteca Fátima Mernissi de la Fundación Tres Culturas dispone de un servicio de préstamo de lotes de libros de literatura juvenil a disposición de las instituciones que lo soliciten. Las normas para la petición de estos lotes pueden consultarse a través de este [enlace](#)

La siguiente relación de obras recoge los lotes disponibles para préstamo en estos momentos, divididos en tres secciones: novela, ensayo y cómic.

NOVELA



NA LAÂ fez

Fez es un espejo : el fondo de la tinaja

Abdellatif Laâbi
Inmaculada Jiménez Morell, trad.

Guadarrama (Madrid): Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2004

ISBN: 84-96327-04-3

Relato autobiográfico del gran poeta marroquí Abdellatif Laâbi, donde narra con ironía y humor su infancia en la medina de Fez, sus usos y costumbres, las personas de otro tiempo que todavía habitan sus calles, la primera adolescencia, la escuela, el despertar de la lucha anticolonialista...

En definitiva, los años en los que toma consciencia de dónde está y los tiempos en los que está viviendo, todo ello dándole un toque de ironía y humor.

Leïla Slimani
Canción dulce



NA SLI can

Canción dulce

Leïla Slimani
Malika Embarek López, trad.

Madrid: Cabaret Voltaire, 2017

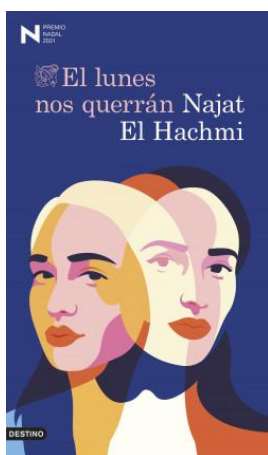
Premios: Premio Goncourt 2016

ISBN: 978-84-944434-8-0

Thriller donde la autora nos revela la problemática de la sociedad actual: su concepción del amor, de la educación, del sometimiento, del dinero y de los prejuicios culturales y de clase. Todo ello a través de la historia de Myriam, la protagonista, que es madre de dos niños y que decide en un momento de su vida retomar su carrera de abogada.

Tras un minucioso proceso de selección, encuentra la que piensa que será la niñera perfecta para sus hijos, Louise, la cual conquista su corazón rápidamente. Pero poco a poco la trampa de la interdependencia va a convertirse en un drama.

Organizan:



NA ELH lun

Los lunes nos querrán

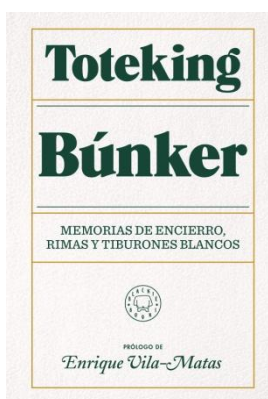
Najat El Hachmi

Barcelona: Destino, 2021-07-30

Premios: Premio Nadal 2021

Este libro nos cuenta la historia de una joven de diecisiete años que desea encontrar la libertad para descubrir qué es lo que la hará feliz. Pero las condiciones de las que parte son complicadas, ya que vive en un entorno opresivo del que no le será fácil salir sin tener que pagar un precio demasiado alto.

Todo empieza el día en que conoce a una chica cuyos padres viven su condición cultural sin las ataduras del resto de su comunidad, y que encarna lo que ella ansía. Su nueva amiga afronta los primeros retos que como mujer le presenta la vida con una vitalidad, ilusión y empeño que la fascinarán y la impulsarán a seguir sus pasos.



NA TOT bun

Búnker : memorias de encierro, rimas y tiburones blancos

Toteking

Enrique Vila-Matas, prólogo

Barcelona: Blackie books, 2020

ISBN: 978-84-17552-81-7

Libro autobiográfico de la leyenda viva del rap español, Toteking. En él este sevillano habla de la figura de un padre que lo inicia en la lectura, sus primeros pasos en una cancha de baloncesto y la vocación insobornable de encontrar la rima perfecta. También nos habla de la honestidad por encima de todo, de la necesidad de rodearte de personas que te quieren (pero no muchas) y de la esclavitud de tener que vivir para contarlo todo en canciones y en cuentos. La obligación de encerrarte en un búnker para gritar todo lo que odias de la vida y también lo que te hace seguir vivo.

Todo esto es lo que compone un libro muy íntimo y personal, donde nos deja ver de dónde viene y cuáles han sido sus sueños desde niño.



NA TAI que

El que es digno de ser amado

Abdelá Taia

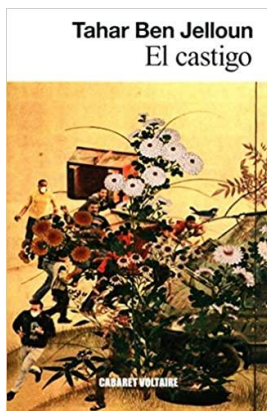
Lydia Vázquez Jiménez, trad.

Madrid: Cabaret Voltaire, 2018

ISBN: 978-84-947108-4-1

Novela epistolar donde el autor se remonta en el tiempo hasta los orígenes del dolor del protagonista. En él habla sobre el colonialismo francés que perdura en la vida amorosa de un joven marroquí llamado Ahmed, que ahora tiene cuarenta años y vive en París.

Dicho joven escribe a su madre, muerta hace cinco años, para saldar los asuntos que quedaron pendientes entre ellos y por fin contarle que es homosexual. También le envía una carta de ruptura a Emmanuel, el amor de su vida, quien lo llevó a Francia y le cambió la vida (aunque no siempre para mejor). Y también recibe cartas de Vincent y de Lahbib.



NA BEN cas

El castigo

Tahar Ben Jelloun
Malika Embarek, trad.

Madrid: Cabaret Voltaire, 2018

ISBN: 978-84-949414-0-5

El castigo cuenta el calvario que sufren noventa y cuatro estudiantes durante diecinueve meses que pasan detenidos por haberse manifestado pacíficamente por las calles principales de Marruecos en marzo de 1965. Con la excusa de tener que hacer el servicio militar, los metieron en cuarteles donde sufrirían toda clase de vejaciones, humillaciones y maltratos.

El autor es uno de estos represaliados y cuenta en primera persona lo que fueron aquellos largos meses que marcarían para siempre sus veinte años, alimentaron su conciencia y secretamente lo hicieron escritor.



NA AUS lam

Lamentaciones de un prepucio

Shalom Auslander
Damià Alou, trad.

Barcelona: Blackie Books, 2010

ISBN: 978-84-93736-27-9

Según el autor de este relato autobiográfico lleno de humor, “Dios nos ha mantenido cautivos durante miles de años y, sin embargo, matamos por Él. Mi relación con Dios ha sido un círculo infinito de por favor, ayúdame, seguido de, que te den. Las personas que me criaron dirán que no soy religioso. Se equivocan. Soy religioso de una manera dolorosa e incurable; y últimamente he observado, perplejo y consternado, que cada vez más gente parece estar encontrando Diones, cada uno de ellos con más odio y más sediento de sangre que el anterior, mientras yo hago todo lo que puedo por perder el mío. Y fracaso miserablemente”.



LJ NIM via

Viajes extraordinarios por tierras misteriosas

Sonia Nimr
Mónica Carrión, trad.

Barcelona: Icaria, 2016.

ISBN 978-84-9888-742-6

Viajes extraordinarios por tierras misteriosas nos llevará de la mano de Luna a conocer países lejanos, extraños personajes y aventuras mágicas. Una espléndida aventura en la que según se va desarrollando la narración se presentan de una forma casi desapercibida toda una serie de cuestiones cruciales para la educación y la formación de la identidad de los jóvenes.

ENSAYO

Leila Slimani
Sexo y mentiras
La vida sexual en Marruecos



CABARET VOLTAIRE

17 SLI sex

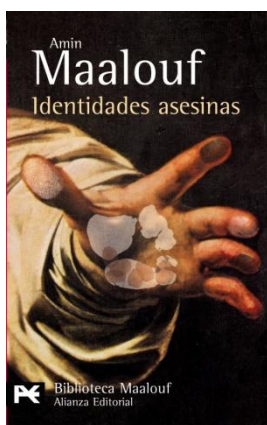
Sexo y mentiras : la vida sexual en Marruecos

Leila Slimani
Malika Embarek López, trad.

Madrid: Cabaret Voltaire, 2018 (1ª ed.)

ISBN 978-84-947108-3-4

“Sexo y mentiras” es la voz, fuerte y sincera, de una juventud marroquí que vive amordazada, en una sociedad donde el sexo se consume como mercancía. Desde la infancia, a chicas y chicos se les educa inculcándoles una cohibición y una vergüenza que les marcará toda su vida. La mentira es la norma con tal de que el honor, la virginidad y las apariencias sean salvados. Las mujeres con las que Leila Slimani se entrevista le confiaron sin tapujos su vida sexual. La inmensa mayoría intenta liberarse, en un combate íntimo, desgarrador. Frente a la hipocresía social, las jóvenes sólo tienen una alternativa: virgen o esposa.



Biblioteca Maalouf
Alianza Editorial

NA MAA ide

Identidades asesinas

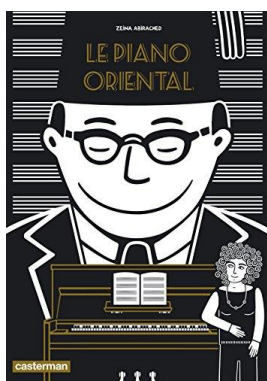
Amin Maalouf
Fernando Villaverde, trad.

Madrid: Alianza Editorial, 2010

ISBN: 978-84-206-6886-4

Denuncia apasionada de la locura que incita a los hombres a matarse entre sí en nombre de su etnia, lengua o religión. Al mismo tiempo, este libro también quiere hacer comprender por qué en la historia de la humanidad la afirmación del uno ha significado siempre la negación del otro.

CÓMIC



CO ABI pia

El piano oriental

Zeina Abirached
María Otero Porta, trad.

Barcelona: Salamandra Graphic, 2016

ISBN: 978-84-16131-24-2

Emotiva novela gráfica sobre la música como puente entre Oriente y Occidente. Es una conmovedora y divertida novela inspirada en la vida del bisabuelo de su autora, un músico aficionado que, en el Beirut de la década de los cincuenta, inventó un “piano bilingüe” capaz de tender puentes entre diferentes tradiciones musicales.

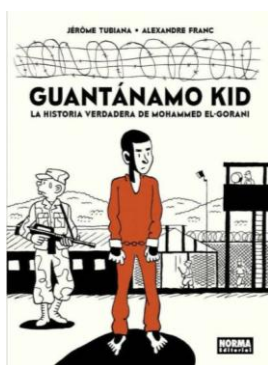
En este relato la autora se centra en la edad adulta y, a partir de ella, plantea una reflexión sobre el pasado, la memoria y las diferencias culturales. El resultado es una extraordinaria metáfora sobre su propia vida y su identidad, constituida con elementos de dos culturas que aparentemente son irreconciliables.

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:



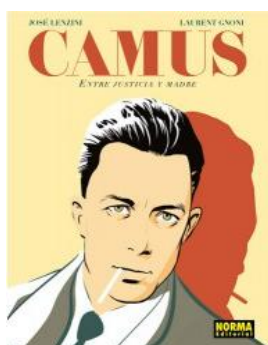


CO GUA tub

Guantánamo Kid : la historia verdadera de Mohammed El-Gorani

Jérôme Tubiana, Alexandre Franc
Barcelona: Norma Editorial, 2018 (1ª ed.)
ISBN 978-84-679-3325-3

Mohammed El-Gorani tiene apenas catorce años cuando deja su país natal, Arabia Saudí, con la intención de estudiar inglés en Pakistán, para lo cual se ve forzado a falsificar su pasaporte. Poco después de los atentados del 11-S, es arrestado y transferido a la base militar americana de Guantánamo Bay, en Cuba. Será uno de los prisioneros más jóvenes en esta nueva penitenciaría al margen de todo marco legal, y una de las pocas personas negras allí retenidas. Pasarán ocho largos años antes de que su inocencia sea finalmente reconocida.



CO LEN cam

Camus : entre justicia y madre

José Lenzini, guión
Laurent Gnoni, adaptación gráfica, dibujo y color
Barcelona: Norma Editorial, 2017
ISBN: 978-84-679-2622-4

Novela gráfica que homenajea a Albert Camus, un periodista argelino que en 1957 obtuvo el Premio Nobel de Literatura pero que siempre tuvo presente sus orígenes, sus primeros escritos, sus experiencias en el teatro, como compromiso para defender a los humildes y los que no tenían voz... Esperanzas y decepciones de un hombre rebelde que morirá en 1960 en un absurdo accidente de tráfico. De todo esto es de lo que trata esta novela gráfica, una biografía sincera ilustrada con un dibujo de colores planos y tonos soleados que recrea a la perfección la atmósfera de la costa Mediterránea.

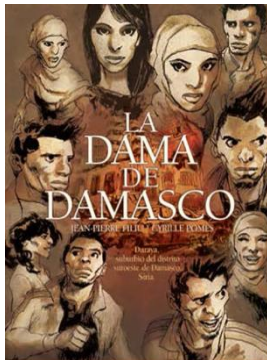


CO MER yog

Yogur de mermelada : o cómo mi madre se hizo libanesa

Lena Merhej
Mónica Carrión, trad.
Gonzalo Fernández Parrilla, presentación
Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2018
ISBN: 978-84-946564-7-7

Merhej nos presenta en esta obra una bella historia sobre su madre, alemana de Hannover, donde retrata la “cohabitación pacífica de contradicciones” que era su familia y, quizás no tan pacíficamente, su país. Una aproximación al mundo árabe a través de los ojos de una mujer de la vieja Europa que demuestra que Oriente no está tan lejos: también tiene memoria, nostalgia y heridas abiertas.



La dama de Damasco

Jean-Pierre Filiu
Cyrille Pomès, dibujo y color

Barcelona: Norma Editorial, 2017

ISBN: 978-84-679-2738-2

Una historia de amor imposible ambientada en los primeros años del conflicto sirio. Fátima y Karim se aman con una pasión desmedida en un suburbio de Damasco sacudido por la revolución. Él y su familia son contrarios a Bashar al-Asad; ella debe unir su destino al régimen. Se reencontrarán en el verano de 2013 cuando la “muerte blanca” golpee la capital siria.

CO FIL dam

**Biblioteca Fátima Mernissi de la
Fundación Tres Culturas
del Mediterráneo**

Horario de atención al público

Invierno

Lunes a viernes

9:30 a 13.30 h.

Miércoles

16:00 a 18:30 h.

Verano (15 de junio a 15 de septiembre)

Lunes a viernes

9:30 a 13.30 h.

Semana Santa, Feria de Abril y Navidad

Cerrado

Pabellón Hassan II

Max Planck, 2

41092 Isla de la Cartuja. Sevilla

T. 954088050

F. 954081506

E. biblioteca@tresculturas.org

Organizan:



Cofinanciado por el Ayuntamiento de Sevilla:

